



making work easy



- de
- en
- fr
- it
- es
- pt
- tr
- ru
- zh
- ja
- ko

Basic quattro IS

Quick Start Guide

Made in Germany

20-5197 20112025

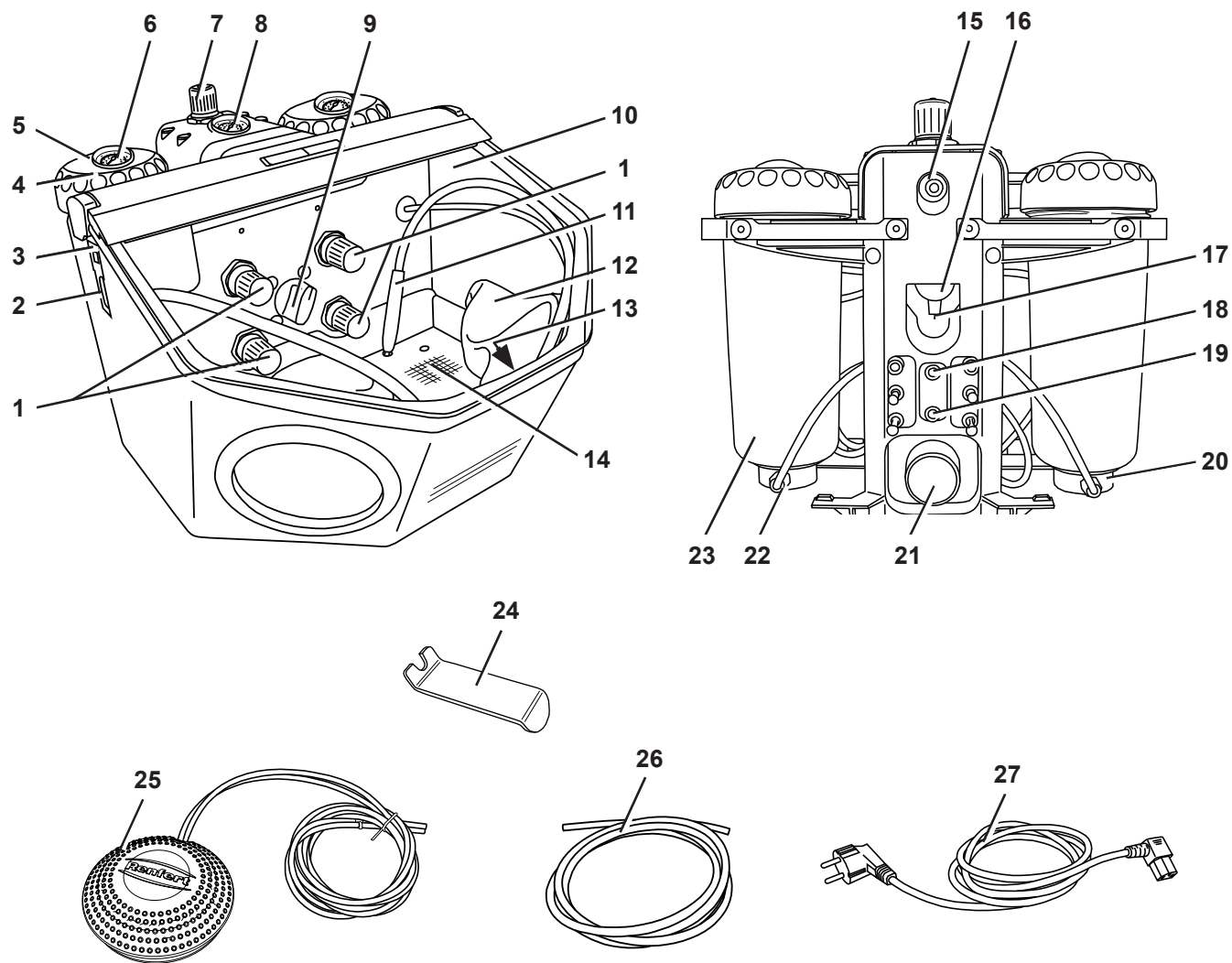


Fig. 1

www.renfert.com/29590000



Hier finden Sie u.a. folgende Dokumente und Informationen zum Download:

- Bedienungsanleitung
- Quick Start Guide
- Ersatzteillisten und Ersatzteilzeichnungen
- Reparaturanleitung
- FAQ's, Ursache und Behebung von Störungen
- How to – Videos
- Konformitätserklärungen

Bitte beachten Sie: Die aufgeführten Dokumente und Informationen sind nicht für alle Produkte erhältlich.

Verwendete Symbole

In dieser Anleitung oder an dem Gerät finden Sie Symbole mit folgender Bedeutung:



Gefahr

Es besteht unmittelbare Verletzungsgefahr. Begleitdokumente beachten!



Elektrische Spannung

Es besteht Gefahr durch elektrische Spannung.



Achtung

Bei Nichtbeachtung des Hinweises besteht die Gefahr der Beschädigung des Gerätes.



Hinweis

Gibt einen für die Bedienung nützlichen, die Handhabung erleichternden Hinweis.



Achtung!

Schutzbrille tragen.



Das Gerät entspricht den zutreffenden EU Richtlinien.



Dieses Produkt entspricht der relevanten UK Gesetzgebung.

Siehe UKCA-Konformitätserklärung im Internet unter www.renfert.com.



Das Gerät unterliegt der EU Richtlinie 2002/96/EG (WEEE Richtlinie).

Weitere Symbole sind bei ihrer Verwendung erklärt.

Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Basic-Sandstrahlgerät ist zur gewerblichen Verwendung in Dental-Laboren gemäß der Bedienungsanleitung bestimmt. Das Gerät ist für die folgenden Arbeiten bestimmt:

- Entfernen von Einbettmasseresten und von Oxiden an Gussteilen
- Behandlung von Oberflächen
- Ausbetten von Presskeramik
- Strahlen von Keramikaufläufen

Bedeutung dieser Anleitung

Diese Bedienungsanleitung leitet zum sicheren Verwenden des Geräts an.

Wenn die Bedienungsanleitung nicht beachtet wird, können Unfälle zu lebensgefährlichem Stromschlag, Verletzungen und Schäden führen.

- ⇒ Das Gerät ausschließlich gemäß dieser Bedienungsanleitung verwenden.
- ⇒ Die Bedienungsanleitung beim Gerät zur Verfügung halten.
- ⇒ Die Bedienungsanleitung an alle nachfolgenden Verwender des Geräts weitergeben.

Anforderungen an die Bediener

- ⇒ Das Produkt nur von Personen ab einem Alter von 14 Jahren bedienen lassen, die mit den Vorgehensweisen und Regeln in einem dentaltechnischen Labor vertraut sind.

Sicherer Zustand des Geräts

Fehlerhafte, gebrochene oder undichte Komponenten können Verletzungen verursachen.

- ⇒ Das Netzkabel, Gehäuse und andere Komponenten wie Anschlussleitungen, Schläuche und Bedienfolie auf Beschädigungen wie beispielsweise Knicke, Risse, Porosität und Alterungserscheinungen prüfen.
- ⇒ Das beschädigte Gerät sofort außer Betrieb nehmen, Netzstecker ziehen. Das Gerät zur Reparatur einschicken oder sicher entsorgen. Bis dahin das Gerät gegen Wiedereinschalten sichern, damit es nicht versehentlich verwendet wird.
- ⇒ Das Gerät keinen mechanischen Stößen aussetzen. Nicht fallen lassen.

Gefahren durch Änderungen und Reparaturen

Unsachgemäße Änderungen und Reparaturen am Gerät können zu Unfällen, Brand und Stromschlag führen.

- ⇒ Das Gerät nur vom Fachhandel reparieren lassen oder einschicken.

Gefahr durch Stromschlag und Brand

Gefahr des elektrischen Schlags und von Brand durch zu hohe Betriebsspannung oder fehlenden Schutzleiter.

- ⇒ Den Netzstecker leicht zugänglich halten.
- ⇒ Das Gerät nur mit einem Netzkabel mit landesspezifischem Steckersystem in Betrieb nehmen. Netzkabel nur von einer elektrotechnischen Fachkraft ändern lassen.
- ⇒ Das Gerät nur in Betrieb nehmen, wenn die Angaben des Typenschilds mit dem Spannungsnetz übereinstimmen.
- ⇒ Das Gerät nur an Steckdosen anschließen, die mit dem Schutzleitersystem verbunden sind.

Gefahr von Augenverletzungen und Hautverletzungen

Durch hohen Druck und Bruch unter Druck stehender Komponenten können Augen und Haut verletzt werden.

- ⇒ Bei allen Arbeiten am Gerät eine geeignete Schutzbrille tragen.
- ⇒ Nie in Richtung der Augen oder auf unbedeckte Hautstellen strahlen.
- ⇒ Nie mit offener Sichtscheibe strahlen.

Gesundheitsgefahr durch Staub

Der austretende Staub kann zu Gesundheitsschäden führen.

- ⇒ Das Gerät mit einer geeigneten Absaugung betreiben. Die Absaugung muss an den entstehenden Staub angepasst sein.

Produktbeschreibung

Baugruppen und Funktionselemente

siehe Fig. 1 (auf Umschlagseite)

1 Druckregler	10 Schutzscheibe	19 Fußschalteranschluss (B)
2 Kaltgerätestecker	11 Handstück	20 Mischkammer
3 EIN / AUS-Schalter	12 Handstulpen	21 Absaugrohr
4 Tankdeckel	13 Ausblasdüse	22 Filterpatrone
5 Entlüftungsventil	14 Bodengitter	23 Strahltank
6 Manometer (Strahldruck)	15 Luftanschluss	24 Lösewerkzeug
7 Druckregler (fixiert)	16 Wasserabscheider	25 Fußschalter
8 Manometer (Anschlussdruck)	17 Ventil Wasserabscheider	26 Druckluftschlauch
9 Wahlschalter	18 Fußschalteranschluss (A)	27 Netzkabel

Lieferumfang

- 1 Basic quattro IS
- 1 Fußschalter
- 1 Anschlussset
- 1 Netzkabel
- 1 Quick Start Guide

Inbetriebnahme



Verletzungsgefahr!

Lose Schläuche können um sich schlagen. Schläuche erst am Gerät anschließen. Den Fußschalter erst betätigen, wenn alle Schläuche angeschlossen sind.

Aufstellen

⇒ Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile Unterlage.

Fußschalter Anschluss

⇒ Stecken Sie das mit „A“ gekennzeichnete Ende des Schlauches (25) bis zum Anschlag in den mit „A“ gekennzeichneten Schlauchanschluss (18) am Strahlgerät.

⇒ Stecken Sie das mit „B“ gekennzeichnete Ende des Schlauches (25) bis zum Anschlag in den mit „B“ gekennzeichneten Schlauchanschluss (19) am Strahlgerät:

Beim Stecken der Schläuche ist ein leichter Widerstand spürbar zu überwinden.

Druckluft Anschluss

⇒ Druckluftschlauch (26) bis zum Anschlag in Schlauchanschluss (15) einstecken.

⇒ Passende Schlauchkupplung aus beiliegendem Set auswählen und am Schlauchende anbringen.

⇒ An Druckluftnetz anschließen.

⇒ Prüfen ob der Anschlussdruck im erforderlichen Bereich liegt (siehe tech. Daten). Anzeige erfolgt am Manometer (8).



Betätigen Sie nie den Druckregler (7) an der Wartungseinheit. Dieser ist werkseitig auf max. 6 bar eingestellt und fixiert, um eine optimale Funktion der Quetschventile zu gewährleisten.

Elektrischer Anschluss



Beachten Sie die Hinweise im Kap. „Gefahr durch Stromschlag und Brand“!

⇒ Netzkabel (27) in den Kaltgerätestecker (2) einstecken.

⇒ Netzstecker einstecken.

Anschluss an Absaugung

⇒ Saugschlauch der Absaugung auf das Absaugrohr (21) aufstecken.

► Bei Absaugungen mit Einschaltautomatik:

⇒ Netzstecker des Strahlgerätes in die Verbrauchersteckdose der Absaugung einstecken.

Einstellen des Arbeitsdrucks

⇒ Fußschalter betätigen.

⇒ Am Druckregler (1) Strahldruck einstellen.

♦ Die Anzeige erfolgt auf dem Manometer (6).

Füllen der Strahltanks



Den Fußschalter beim Füllvorgang nicht betätigen!

Verwenden Sie nur sauberes und trockenes Strahlmittel der entsprechenden Körnung

⇒ Strahltank durch Drücken des Entlüftungsventils (5) vollständig entlüften.

⇒ Tankdeckel abschrauben (4). (Lässt sich der Tankdeckel nicht lösen, ist noch Druck im Strahltank vorhanden >>> Entlüftungsventil erneut betätigen!)

⇒ Strahlmittel nur bis zur max. Füllhöhe (Verdickung des Tankmantels unterhalb des Gewindes) einfüllen.

⇒ Gewinde an Strahltank und Tankdeckel sowie Dichtung säubern.

⇒ Tankdeckel handfest zudrehen.



Achtung: Tankdeckel beim Aufschrauben nicht verkanten.



Vor Inbetriebnahme Tankdeckel auf festen Sitz prüfen.

Nicht fest verschlossene Tankdeckel können sich explosionsartig lösen.

Durch wegfliegende Teile und den schlagartig austretenden Strahlsand besteht Verletzungsgefahr.

Freigegebene Strahlmittel

- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

Strahlmittel anderer Hersteller können verarbeitet werden, wenn Korngröße, Kornform und Reinheitsgrad den oben genannten Materialien entsprechen.

Bedienung



Bei beschädigtem oder defektem Folientaster das Gerät außer Betrieb nehmen und zur Reparatur einschicken! Beim Entfernen der Folie besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags!

- ⇒ Beleuchtung einschalten (3).
- ⇒ Am Wahlschalter (9) den Strahltank wählen.
- ⇒ Zum gewählten Strahltank das zugehörige Handstück aufnehmen (siehe Farbmarkierungen).
- ⇒ Fußschalter (25) betätigen.

Reinigung / Wartung

Strahltank



Strahl tanks oder Tankdeckel regelmäßig, mindestens 1 x jährlich, durch Sichtkontrolle auf Beschädigungen oder Materialveränderungen (z. B. Risse, ...) untersuchen. Im Zweifelsfall tauschen!



Die Strahl tanks und Tankdeckel unterliegen in Abhängigkeit der Umgebungsbedingungen einer natürlichen Alterung und sind nach 15 Betriebsjahren generell zu tauschen.

Herstellungsjahr an der Spritzuhr auf Strahl tank und im Tankdeckel beachten; unser Kundenservice berät Sie gerne.

Zum Reinigen:



KEINE lösungsmittelhaltigen Reiniger oder Desinfektionsmittel verwenden!

Lösungsmittel und Tenside können zur Mikrorissbildung im Kunststoff führen (Explosionsgefahr!).

- ⇒ Strahl tank und Tankdeckel nur durch Abreiben/Ausreiben mit einem trockenen Tuch reinigen.

Säubern des Innenraumes

- **KEINE lösungsmittelhaltigen Reiniger oder Desinfektionsmittel verwenden! (z.B. Seifenlauge verwenden).**
- ⇒ Bodengitter entnehmen, Strahlraum aussaugen.

Kondenswasser

- ⇒ Kontrolle des Wasserabscheiders (16).
- ⇒ Entwässerung über Ventil (17).

Ersatzteile



Nur Zubehör und Ersatzteile verwenden, die von der Firma Renfert GmbH geliefert oder freigegeben sind. Die Verwendung von anderem Zubehör oder anderen Ersatzteilen kann zu unvorhersehbaren Unfällen und Schäden führen.

Verschleiß- bzw. Ersatzteil finden Sie in der Ersatzteilliste im Internet unter www.renfert.com/p918.

Informationspflichten

- Informationen zu REACH und SVHC finden Sie auf unserer Internetseite im Service Bereich (www.renfert.com/service).

Entsorgungshinweise



Die Entsorgung des Geräts muss durch einen Fachbetrieb erfolgen. Der Fachbetrieb ist über gefährliche Reststoffe im Gerät zu informieren.



Die Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen innerhalb der Europäischen Union daher nicht über den unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden.

Bitte informieren Sie sich bei Ihren lokalen Behörden über die ordnungsgemäße Entsorgung.



Here you will find the following documents and information for download:

- Operating Instructions
- Quick Start Guide
- Spare parts lists and spare parts drawings
- Maintenance manual
- FAQs, cause and rectification of faults
- How to - Videos
- Declarations of conformity

Please note: The documents and information listed are not available for all products.

Employed Symbols

In these instructions or on the unit itself you will find symbols which have the following meaning:



Danger

This indicates an imminent risk of injury. In these instructions or on the unit itself you will find symbols which have the following meaning.



Electrical hazard

There is a risk of electrical shock.



Attention

Failure to observe the associated information can result in damage to the unit.



Note

The operating instructions contain useful information to make handling easier.



Attention!

Wear eye protection.



The unit complies with the relevant EC guidelines.



This product complies with the relevant UK legislation.

See UKCA Declaration of Conformity in the Internet under www.renfert.com.



The unit is subject to the EC guidelines 2002/96/EG (WEEE Directive).

Other symbols are explained when they are used.

Safety

Intended use

The Basic sandblaster is intended for commercial use in dental laboratories in accordance with the instructions for use. The unit is intended for use in the following tasks:

- Removal of residual investment material and of oxides on cast components
- Surface treatment
- Devestment of press ceramics
- Sandblasting of ceramic occlusal surfaces

Meaning of these instructions

These instructions for use act as a guide for safe usage of the unit.

If the instructions for use are not observed, accidents may lead to life-threatening electric shock, injury, or damage.

- ⇒ Only use the unit in accordance with these instructions for use.
- ⇒ Keep the instructions for use ready with the unit.
- ⇒ Provide the instructions for use to all subsequent users of the unit.

Requirements that the operator must meet

- ⇒ The product may only be used by persons aged 14 or over who are familiar with the procedures and rules in a dental laboratory.

Safe condition of the unit

Faulty or broken components, or those that are not sealed as required, may cause injuries.

- ⇒ Check the power cord, housing, and other components such as connection cables, tubes, and the key pad for damage, for example such as kinks, cracks, porosity, and signs of aging.
 - ⇒ Defective equipment must be taken out of service immediately. Disconnect the power plug. Send the unit in for repair or dispose of it safely. Until this happens, secure the unit to prevent it from being switched on again so that it is not used inadvertently.
 - ⇒ Do not expose the unit to mechanical impact. Do not drop it.
-

Risks as a result of modifications and repairs

Incorrect modifications and repairs to the unit may cause accidents, fire, and electric shock.

- ⇒ Only have the unit repaired by qualified specialist dealers or return it.
-

Risk as a result of electric shock and fire

Risk of electric shock and of fire as a result of excessive operating voltage or if there is no protective conductor.

- ⇒ Ensure that the power plug is easily accessible.
 - ⇒ Only operate the unit using a power cord equipped with a plug appropriate to the local power supply. Only allow qualified electricians to modify power cords.
 - ⇒ Only start the unit if the information on the nameplate matches the power supply.
 - ⇒ Only connect the unit to electrical sockets that are connected to the protective conductor system.
-

Risk of injury to the eyes or skin

Injury may occur to the eyes or skin as a result of high pressure or of components fracturing that are subject to high pressure.

- ⇒ Always wear appropriate protective goggles when carrying out work on the unit.
 - ⇒ Never direct the blasting material towards the eyes or unprotected areas of skin.
 - ⇒ Never perform sandblasting with the viewing panel open.
-

Risk to health as a result of dust

Dust emissions may result in damage to health.

- ⇒ Operate the unit with a suitable extraction unit. The extraction unit must be adapted to the dust that occurs.
-

Product description

Components and functional elements

See Fig. 1 (on inside cover)

- | | | |
|---------------------------------------|-------------------------------|------------------------|
| 1 Pressure regulator | 10 Protection screen | 20 Mixing chamber |
| 2 Appliance socket | 11 Hand piece | 21 Suction tube |
| 3 ON / OFF switch | 12 Hand sleeves | 22 Filter cartridge |
| 4 Tank lid | 13 Air nozzle | 23 Sandblasting tank |
| 5 Ventilation valve | 14 Base grid | 24 Releasing tool |
| 6 Pressure gauge
(Flow pressure) | 15 Air connection | 25 Foot switch |
| 7 Pressure regulator (fixed) | 16 Water trap | 26 Compressed air tube |
| 8 Pressure gauge
(Outlet pressure) | 17 Water trap valve | 27 Power cord |
| 9 Selector switch | 18 Foot switch connection (A) | |
| | 19 Foot switch connection (B) | |

Standard Delivery

- 1 Basic quattro IS
- 1 Foot switch
- 1 Connection set
- 1 Power cord
- 1 Quick Start Guide

Commissioning



Risk of injury!

Loose tubes may hit objects around them.

Tubes must be connected first to the unit.

Only press the foot switch after all tubes have been connected.

Installation

⇒ Choose a stable and non-slip surface to stand the unit on.

Foot switch connection

⇒ Insert the end of the tube marked with an „A“ (25) as far as it will go into the tube connection point also marked with an „A“ (18) on the blasting unit.

⇒ Insert the end of the tube marked with an „B“ (25) as far as it will go into the tube connection point also marked with an „B“ (19) on the blasting unit.

When inserting the tubes you will notice a slight resistance which must be overcome.

Compressed air connection

⇒ Push the compressed air tube (26) onto the tube connection point (15) as far as it will go.

⇒ To connect to the compressed air system, select the relevant tube coupling from the supplied set and attach this to the other end of the tube.

⇒ Connect to the compressed air network.

⇒ Check whether the pressure is at the required level (see tech. data). Display will be shown on the manometer (8).



Never press the pressure regulator (7) on the maintenance unit. This has been set and fixed to max. 6 bar in order to guarantee the best possible function of the pinch valves.

Electrical connection



Please note the instructions in the chapter “Risk of electric shock and fire”!

⇒ Plug the mains cable (27) into the socket (2).

⇒ Plug in the mains cable.

Connection to suction device

⇒ Plug the suction tube from the extraction unit to the suction pipe (21).

♦ For suction devices with automatic activation:

⇒ Connect the mains plug from the sandblasting unit into the user socket on the suction device.

Adjusting the Operating Pressure

⇒ Activate the foot switch.

⇒ Set the sandblasting pressure at the pressure regulator (1).

♦ The amount of pressure will be shown on the pressure gauge (6).

Filling the Sandblasting Tanks



Do not press the foot switch while filling is in progress!

⇒ Use only clean, dry abrasive of the appropriate grain size.

⇒ Ventilate the blasting tank completely by pressing the ventilation valve (5).

⇒ Unscrew the tank lid (4). (If it is not possible to loosen the lid, there is still pressure within the blasting tank >>> Press the ventilation valve again!)

⇒ Only fill with abrasives up to the max. fill height (thickening of the tank cover underneath the thread).

⇒ Clean the thread on the sandblasting tank and tank lid as well as the seal.

⇒ Screw the tank lid closed firmly by hand.



Warning: Do not tilt the tank lid when screwing it on.



Check that the tank lid is seated securely prior to use.

Tank lids that are not closed securely can suddenly blow off.

There is a risk of injury as a result of flying parts and sudden emission of abrasive sand.

Authorised sandblasting material

- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

Sandblasting materials from other manufacturers may be used providing the grain size, grain shape and degree of purity comply with the above mentioned materials.

Operation



If the membrane key is damaged or defect, please disconnect the device and send away for repair! If the membrane is removed there is the risk of an electrical shock!

- ⇒ Switch the illumination on (3).
- ⇒ Select the blasting tank at the selection switch (9).
- ⇒ Take the respective hand piece from the selected blasting tank (see coloured marking).
- ⇒ Activate the foot switch (25).

Cleaning / Maintenance

Sandblasting tank



Check the sandblasting tank or tank lid regularly, at least 1 x a year, by visually inspecting for damage or changes to the material (e.g., cracks ...). If in doubt, replace!



The sandblasting tank and tank lid are subject to a natural aging process depending on ambient conditions and must be replaced as standard after every 15 years of operation. Note the year of manufacture on the round stamp engraved on the sandblasting tank and in the tank lid; Our customer service team are happy to advise you.

To clean:



DO NOT use solvent-based cleaning agents or disinfectants. Solvents and tensides can result in microcracking in the plastic (danger of explosion!).
⇒ Only clean the sandblasting tank and tank lid by rubbing with a dry cloth.

Cleaning the Interior

- DO NOT use solvent-containing cleaning agents or disinfectants. (use e.g. soapy water).
⇒ Remove the grate and vacuum the blasting chamber.

Condensation

- ⇒ Inspect the water separator (16).
- ⇒ Drain any water off through the valve (17).

Spare Parts



Only use accessories and spare parts that have been supplied or approved by Renfert GmbH. Using other accessories or other spare parts can lead to inadvertent accidents and damage.

You can find components subject to wear and the spare parts on the spare part list in the internet at www.renfert.com/p918.

Obligations regarding information

- Information on REACH and SVHC is available on our website (www.renfert.com/service), in the Support area.

Disposal instructions



The unit must be disposed of by an authorized recycling operation. The selected firm must be informed of all possibly health-hazardous residues in the unit.



Within the European Union units with this symbol should not therefore be disposed of in unsorted domestic waste.

For more information regarding proper disposal please apply at your local authorities.

Aide et informations en ligne

www.renfert.com/29590000



fr

Vous trouverez ici, entre autres, les documents et informations suivants à télécharger :

- Mode d'emploi
- Guide de démarrage
- Listes de pièces de rechange et dessins de pièces de rechange
- Manuels de réparation
- FAQ, cause et résolution des problèmes
- Comment faire - Vidéos
- Déclarations de conformité

Attention : les documents et informations mentionnés ne sont pas disponibles pour tous les produits.

Symboles utilisés

Vous trouverez dans le présent mode d'emploi ainsi que sur l'appareil des symboles ayant la signification suivante:



Danger

Il y a un danger imminent de risque de blessure. Tenir compte de la documentation jointe !



Tension électrique

Il y a risque de danger à cause de la tension électrique.



Attention

Par non observation de l'avertissement il y a risque d'endommager l'appareil.



Indication

Donne des conseils utiles à l'utilisateur, pour faciliter la manipulation.



Attention !

Porter des lunettes de protection.



L'appareil est conforme aux directives de l'UE applicables.



Ce produit est conforme à la législation britannique en vigueur.

Voir la déclaration de conformité UKCA sur Internet à l'adresse suivante www.renfert.com.



L'appareil est soumis à la directive UE 2002/96/CE (directive DEEE).

Les autres symboles seront présentés au fur et à mesure de leur apparition.

Sécurité

Utilisation conforme

La sableuse Basic est destinée à une utilisation professionnelle dans les laboratoires de prothèse dentaire, conformément au mode d'emploi. L'appareil est destiné aux applications suivantes:

- Elimination de résidus de revêtement et d'oxydes sur les pièces coulées
- Traitement de surfaces
- Démoulage de pièces en céramique pressée
- Sablage de faces occlusales en céramique

Signification de ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi indique comment utiliser l'appareil en toute sécurité.

Le non-respect des instructions d'utilisation peut entraîner des accidents, des chocs électriques mortels, des blessures et des dommages.

- ⇒ Utiliser l'appareil exclusivement conformément à ce mode d'emploi.
- ⇒ Garder le mode d'emploi à proximité de l'appareil.
- ⇒ Transmettre le mode d'emploi à tous les nouveaux utilisateurs de l'appareil.

Conditions requises pour les utilisateurs

- ⇒ Ne laisser utiliser le produit que par des personnes âgées d'au moins 14 ans et familiarisées avec les procédures et les règles en vigueur dans un laboratoire de prothèse dentaire.

Conditions de sécurité de l'appareil

Les composants défectueux, cassés ou non étanches peuvent provoquer des blessures.

- ⇒ Vérifier que le câble secteur, le boîtier et les autres composants tels que les câbles de raccordement, les tuyaux et l'écran tactile ne présentent pas de dommages, comme par exemple des plis, des fissures, des porosités et des signes de vieillissement.
- ⇒ Mettre immédiatement hors service l'appareil endommagé et le débrancher. Envoyer l'appareil à réparer ou le disposer en toute sécurité. Jusque-là, assurer que l'appareil ne puisse pas être remis en marche afin d'éviter toute utilisation accidentelle.
- ⇒ Ne pas exposer l'appareil à des chocs mécaniques. Ne le laissez pas tomber.

Dangers causés par les modifications et les réparations

Toute modification ou réparation inappropriée de l'appareil peut entraîner un accident, un incendie ou un choc électrique.

- ⇒ Faire réparer l'appareil uniquement par un revendeur spécialisé ou le retourner.

Danger causé par une décharge électrique et un incendie

Risque de choc électrique et d'incendie en raison d'une tension de service trop élevée ou de l'absence de conducteur de protection.

- ⇒ Maintenir la fiche d'alimentation électrique facilement accessible.
- ⇒ Ne mettre l'appareil en service qu'avec un câble secteur doté d'un système de prise spécifique au pays. Le câble secteur ne doit être modifié que par un spécialiste en électrotechnique.
- ⇒ Mettre l'appareil en service uniquement si les indications de la plaque signalétique correspondent au réseau électrique.
- ⇒ Ne brancher l'appareil que sur une prise de courant reliée au circuit de protection.

Risque de blessure des yeux et de la peau

La pression élevée et la rupture de composants sous pression peuvent provoquer des blessures aux yeux et à la peau.

- ⇒ Porter des lunettes de protection appropriées pour tous les travaux sur l'appareil.
- ⇒ Ne jamais sabler dans la direction des yeux ou sur une partie de peau non couverte !
- ⇒ Ne jamais sabler la vitre ouverte.

Danger pour la santé dû à la poussière

La poussière qui s'échappe de l'appareil peut être nocive pour la santé.

- ⇒ Utiliser l'appareil avec une aspiration appropriée. L'aspiration doit être adaptée à la poussière générée.

Description du produit

Composants et éléments fonctionnels

voir Fig. 1 (sur la page de couverture)

- | | | |
|--|--------------------------------------|---|
| 1 Régulateur de pression | 11 Pièce à main | 20 Chambre de mélange |
| 2 Prise de l'appareil | 12 Manchettes | 21 Tube d'aspiration |
| 3 Commutateur MARCHE / ARRÊT | 13 Soufflette | 22 Cartouche de filtre |
| 4 Couvercle du silo | 14 Grille de fond | 23 Silo de sablage |
| 5 Valve de purge | 15 Prise d'air | 24 Outil de desserrage |
| 6 Manomètre (pression de sablage) | 16 Purgeur d'eau | 25 Commande à pied |
| 7 Régulateur de pression (fixe) | 17 Vanne du purgeur | 26 Tuyau d'alimentation en air comprimé |
| 8 Manomètre (pression de raccordement) | 18 Raccord de la commande à pied (A) | 27 Câble de raccordement |
| 9 Sélecteur | 19 Raccord de la commande à pied (B) | |
| 10 Vitre de protection | | |

Equipement complet

- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| 1 Basic quattro IS | 1 Câble de raccordement |
| 1 Commande à pied | 1 Quick Start Guide |
| 1 Jeu de raccordement | |

Fonctionnement



Risque de blessure !

Les tuyaux détachés peuvent occasionner un coup de fouet. Brancher d'abord les tuyaux sur l'appareil. N'actionner la commande à pied que lorsque tous les tuyaux sont raccordés.

fr

Mise en plac

⇒ Installer l'appareil sur un support solide et antidérapant.

Raccordement de la commande à pied

⇒ Insérer l'extrémité du tuyau (25) repérée par un « A » jusqu'en butée dans le raccord de tuyau (18) repéré par un « A » sur l'appareil.

⇒ Insérer l'extrémité du tuyau (25) repérée par un « B » jusqu'en butée dans le raccord de tuyau (19) repéré par un « B » sur l'appareil.

Lors de l'insertion des tuyaux, il faut surmonter une légère résistance.

Raccordement de l'air comprimé

⇒ Introduire le tuyau d'alimentation en air comprimé (26) jusqu'en butée dans le raccord (15). Lors de cette opération, il faut pousser au-delà d'une légère résistance.

⇒ Pour le raccordement au réseau d'air comprimé, choisir le raccord pour tuyau adéquat parmi les accessoires fournis et le fixer sur l'autre extrémité du tuyau.

⇒ Raccorder au réseau d'air comprimé.

⇒ S'assurer que la pression de raccordement se situe dans la plage nécessaire (voir les caractéristiques techniques). La pression est affichée sur le manomètre (8).



Ne jamais actionner le régulateur de pression (7) sur l'unité de maintenance. Celui-ci est réglé en usine sur 6 bars afin d'assurer le fonctionnement optimal des vannes à pincement.

Raccordement électrique



Observer les consignes du chap. «Danger de décharge électrique et d'incendie»!

⇒ Brancher le câble d'alimentation (27) dans la prise de l'appareil (2).

⇒ Brancher la fiche d'alimentation.

Raccordement au système d'aspiration

⇒ Engager le tuyau d'aspiration du système d'aspiration sur le tube d'aspiration (21).

► En cas de systèmes d'aspiration avec mise en marche automatique :

⇒ Brancher la fiche d'alimentation de l'appareil de sablage dans la prise consommateur du système d'aspiration.

Réglage de la pression de travail

⇒ Actionner la commande à pied.

⇒ Régler la pression de sablage au niveau du régulateur de pression (1).

♦ La pression est affichée sur le manomètre (6).

Remplissage du silo de sablage



Ne pas actionner la commande à pied lors du remplissage !

⇒ N'utiliser qu'un abrasif propre et sec ayant la granulométrie correspondante.

⇒ Purger complètement le silo de sablage en appuyant sur la valve de purge (5).

⇒ Dévisser le couvercle du silo (4). (S'il n'est pas possible de desserrer le couvercle du silo, cela signifie qu'il y a encore de la pression dans le silo >>> actionner une nouvelle fois la valve d'échappement !)

⇒ Ne remplir l'abrasif que jusqu'au marquage max. (épaississement du silo de sablage au dessous du filetage).

⇒ Nettoyer le filet du silo de sablage et du couvercle ainsi que le joint.

⇒ Serrer le couvercle du silo à la main.



Attention : Veiller à ne pas coincer le couvercle du silo en le dévissant.



Vérifier que le couvercle du silo est bien fixé avant la mise en service. Les couvercles mal fermés peuvent se détacher de manière explosive. Les pièces projetées en l'air et l'éjection soudaine de l'abrasif risquent de provoquer des blessures.

Abrasifs autorisés

- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

Il est possible d'utiliser des abrasifs d'autres fabricants si la taille et la forme des grains ainsi que le degré de pureté correspondent aux matériaux indiqués ci-avant.

Utilisation



Si la touche à effleurement est endommagée ou défectueuse, mettre l'appareil hors service et l'envoyer pour réparation ! Le retrait du film entraîne un risque d'électrocution !

- ⇒ Allumer l'éclairage (3).
- ⇒ Sélectionner le silo de sablage au moyen du sélecteur (9).
- ⇒ Saisir la pièce à main correspondant au silo de sablage sélectionné (voir les repères de couleur).
- ⇒ Actionner la commande à pied (25).

Nettoyage / Entretien

Silo de sablage



Inspecter régulièrement, au moins 1 x par an, les silos de sablage et les couvercles afin de détecter d'éventuels dommages ou altérations du matériau (p. ex. fissures, ...). En cas de doute remplacez-les !



En fonction des conditions ambiantes, les silos de sablage et les couvercles sont soumis à un vieillissement naturel et doivent généralement être remplacés après 15 ans de service.

L'année de fabrication se trouve sur le silo de sablage et dans le couvercle ; notre service clientèle vous renseigne volontiers.

Pour le nettoyage :



NE PAS UTILISER de produits de nettoyage ou désinfectants contenant des solvants !

Les solvants et les tensioactifs peuvent entraîner la formation de microfissures dans le plastique (risque d'explosion !).

- ⇒ Ne nettoyer les silos de sablage et les couvercles qu'en les frottant avec un chiffon sec.

Nettoyage de la cabine de sablage

- ▶ **NE PAS UTILISER de produits de nettoyage ou désinfectants solvantés.** (Utilisation par exemple une eau de lessive).

- ⇒ Retirer la tôle perforée, et aspirer la cabine de sablage.

Eau de condensation

- ⇒ Vérifier le purgeur (16).
- ⇒ Dessécher à l'aide de la soupape (17).

Pièces de rechange



N'utiliser que des accessoires et des pièces de rechange fournis ou validés par la société Renfert GmbH. L'utilisation d'autres accessoires ou d'autres pièces de rechange peut entraîner des accidents et des dommages imprévisibles.

Les pièces de rechange et les pièces soumises à une usure naturelle se trouvent dans le catalogue des pièces sur le site internet www.renfert.com/p918.

Obligation d'information

Vous trouverez des informations sur REACH et SVHC sur notre site internet (www.renfert.com/service) dans la section Service.

Instructions d'élimination



L'élimination de l'appareil ne doit être fait que par une entreprise spécialisée. L'entreprise spécialisée doit être informée sur les restes nuisibles à la santé se trouvant dans l'appareil.



A l'intérieur de l'union européenne tous les appareils qui sont munis de ce symbole ne doivent pas non triés être déposés dans les décharges municipales.

Veillez s.v.p. vous informer sur l'élimination prescrite par la loi chez vos autorités locales.

Sous réserve de modifications

Aiuto e informazioni online

www.renfert.com/29590000



it

Qui troverete i seguenti documenti e informazioni da scaricare:

- Istruzioni per l'uso
- Quick Start Guide
- Elenchi delle parti di ricambio e disegni delle parti di ricambio
- Istruzioni per la riparazione
- FAQ, cause ed eliminazione dei guasti
- Come fare - Video
- Dichiarazioni di conformità

Nota bene: i documenti e le informazioni elencate non sono disponibili per tutti i prodotti.

Simboli utilizzati

In questo manuale o sull'apparecchio si trovano dei simboli con il significato seguente:



Pericolo

Pericolo immediato di lesioni. Osservare i documenti allegati!



Tensione elettrica

Pericolo dovuto alla tensione elettrica.



Attenzione

In caso di inosservanza sussiste il pericolo di danneggiare l'apparecchio.



Avvertenza

Utile descrizione offerta per facilitare l'uso dell'apparecchio.



Attenzione!

Portare gli occhiali protettivi.



L'apparecchio è conforme alle direttive europee applicabili.



Questo prodotto è conforme alla legislazione del Regno Unito.

Vedere la dichiarazione di conformità UKCA su Internet all'indirizzo www.renfert.com.



L'apparecchio è soggetto alla direttiva UE 2002/96/CE (Direttiva RAEE).

Altri simboli sono spiegati in sede di relativa applicazione.

Sicurezza

Uso consentito

La sabbiatrice Basic è destinata all'uso professionale nel laboratorio odontotecnico in conformità alle istruzioni per l'uso. L'apparecchio è destinato all'esecuzione dei lavori seguenti:

- Rimozione di rivestimento residuo e ossidi da fusioni
- Trattamento di superfici
- Smuffolatura di ceramica pressofusa
- Sabbiatura di superfici occlusali in ceramica

Significato delle presenti istruzioni

Le presenti istruzioni per l'uso descrivono come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro.

La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può provocare scosse elettriche letali, nonché lesioni e danni.

- ⇒ Utilizzare l'apparecchio solo in conformità alle presenti istruzioni per l'uso.
- ⇒ Il manuale d'uso deve essere sempre tenuto a portata di mano presso l'apparecchio.
- ⇒ Consegnare le istruzioni per l'uso a tutti i nuovi utilizzatori dell'apparecchio.

Requisiti per gli operatori

- ⇒ Il prodotto può essere utilizzato solo da persone di età pari o superiore a 14 anni che conoscono le pratiche e le regole di un laboratorio odontotecnico.

Condizioni operative sicure dell'apparecchio

Componenti difettosi, danneggiati o che presentano perdite possono causare lesioni.

- ⇒ Controllare che il cavo di rete, la struttura esterna e gli altri componenti come i cavi di collegamento, i tubi flessibili e il pannello di controllo non presentino danni come pieghe, incrinature, porosità e segni di usura.
- ⇒ Mettere immediatamente fuori servizio l'apparecchio danneggiato e staccare la spina dalla rete elettrica. Inviare l'apparecchio in riparazione o smaltirlo in modo sicuro. Nel frattempo, assicurarsi che l'apparecchio non venga riacceso per evitare che venga utilizzato accidentalmente.
- ⇒ Non esporre l'apparecchio a urti meccanici. Non far cadere l'apparecchio.

Pericoli dovuti a modifiche e riparazioni

Modifiche e riparazioni inadeguate all'apparecchio possono provocare incidenti, incendi e scosse elettriche.

- ⇒ Far riparare l'apparecchio solo da un rivenditore specializzato o inviarlo al centro assistenza.

Pericolo di scosse elettriche e di incendio

Rischio di scosse elettriche e di incendio a causa di una tensione di esercizio eccessiva o della mancanza di un conduttore di protezione.

- ⇒ Mantenere la spina di rete facilmente accessibile.
- ⇒ Utilizzare l'apparecchio unicamente con un cavo di rete dotato di un sistema di spine specifico per il Paese di utilizzo. La modifica del cavo di rete deve essere effettuata solo da un elettricista qualificato.
- ⇒ Mettere in funzione l'apparecchio solo se le informazioni riportate sulla targhetta corrispondono alla rete di alimentazione.
- ⇒ Connettere l'apparecchio solo a prese di corrente collegate al sistema di protezione di terra.

Pericolo di lesioni agli occhi e alla pelle

L'alta pressione e la rottura dei componenti sotto pressione possono causare lesioni agli occhi e alla pelle.

- ⇒ Indossare occhiali protettivi adeguati per tutti gli interventi sull'apparecchio.
- ⇒ Non sbaiare mai in direzione degli occhi o sulla cute non protetta.
- ⇒ Non sbaiare mai con la lastra di ispezione aperta.

Rischi per la salute dovuti alla polvere

La polvere che fuoriesce può causare danni alla salute.

- ⇒ Utilizzare l'apparecchio con un'aspirazione adeguata. L'aspirazione deve essere adeguata alla polvere prodotta.

Descrizione del prodotto

Componenti ed elementi funzionali

vedi Fig. 1 (sulla pagina di copertina)

- | | | |
|--|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Regolatore della pressione | 9 Selettore | 19 Raccordo per comando a pedale (B) |
| 2 Presa sull'apparecchio | 10 Lastra visiva | 20 Camera di miscela |
| 3 Interruttore ON / OFF | 11 Manipolo | 21 Tubo per l'aspirazione |
| 4 Coperchio del serbatoio | 12 Manicotto | 22 Cartuccia dei filtri |
| 5 Valvola di disaerazione | 13 Siringa d'aria | 23 Serbatoio |
| 6 Manometro (Pressione di sabbiatura) | 14 Griglia del fondo | 24 Chiave a forchetta |
| 7 Regolatore della pressione (fisso) | 15 Raccordo per l'aria compressa | 25 Comando a pedale |
| 8 Manometro (Pressione di alimentazione) | 16 Separatore d'acqua | 26 Tubo per l'aria compressa |
| | 17 Valvola del separatore d'acqua | 27 Cordone di rete |
| | 18 Raccordo per comando a pedale (A) | |

Dotazione

- 1 Basic quattro IS
- 1 Comando a pedale
- 1 Kit di raccordi
- 1 Cordone di rete
- 1 Quick Start Guide

Messa in funzione



Pericolo di lesioni!

I tubi flessibili allentati possono causare colpi di frusta. Collegare prima i tubi flessibili all'apparecchio. Azionare il comando a pedale solo dopo aver collegato tutti i tubi flessibili.

Installazione

⇒ Per l'installazione scegliere una base di supporto stabile e antisdrucciolo.

Raccordo del comando a pedale

⇒ Inserire l'estremità del tubo contrassegnata con „A“ (25) fino alla battuta nel raccordo sulla sabbiatrice (18) contrassegnato con „A“.

⇒ Inserire l'estremità del tubo contrassegnata con „B“ (25) fino alla battuta nel raccordo sulla sabbiatrice (19) contrassegnato con „B“.

Per inserire il tubo flessibile si deve superare una leggera resistenza.

Raccordo dell'aria compressa

⇒ Innestare il tubo dell'aria compressa (26) nell'apposito raccordo (15) fino alla battuta.

⇒ Per la connessione alla rete pneumatica, scegliere il raccordo adatto dal set in dotazione e applicarlo sull'altra estremità del tubo.

⇒ Collegamento alla rete d'aria compressa.

⇒ Verificare che la pressione di alimentazione sia nel campo di valori richiesto (vedi dati tecnici). Il valore è indicato sul manometro (8).



Non azionare mai il regolatore della pressione (7) sul gruppo condizionatore. Questo è stato impostato e fissato in fabbrica su max. 6 bar, al fine di garantire la funzionalità ottimale delle valvole di strozzatura.

Collegamento elettrico



Si prega di notare le istruzioni nel capitolo “Rischio di scosse elettriche e incendio”!

⇒ Collegare il cavo di alimentazione (27) alla presa dell'apparecchio (2).

⇒ Inserire la spina nella presa per l'alimentazione elettrica.

Collegamento all'aspirazione

⇒ Montare il tubo dell'aspirazione sul tubo di aspirazione (21).

► Nel caso di aspirazioni con accensione automatica:

⇒ inserire la spina di rete della sabbiatrice nella presa destinata alle utenze elettriche dell'aspirazione.

Impostazione della pressione di esercizio

⇒ Azionare il comando a pedale.

⇒ Regolare la pressione di sabbiatura sul regolatore della pressione (1).

♦ Leggere il valore della pressione sul manometro (6).

Riempire i serbatoi



Non azionare il comando a pedale mentre si riempiono i serbatoi!

⇒ Impiegare solamente dell'abrasivo pulito e asciutto della granulometria adatta.

⇒ Disaerare completamente i serbatoi premendo la valvola di disaerazione (5).

⇒ Svitare il coperchio del serbatoio (4). (Se non è possibile svitare facilmente il coperchio del serbatoio, c'è ancora della pressione residua nel serbatoio >>> Azionare nuovamente la valvola di disaerazione!).

⇒ Riempire il serbatoio con l'abrasivo solo fino al massimo livello (ispessimento del serbatoio sotto la filettatura).

⇒ Pulire la filettatura sia del serbatoio di sabbiatura che del coperchio, e la guarnizione.

⇒ Serrare il coperchio del serbatoio a mano.



Attenzione: Non inclinare il coperchio del serbatoio quando lo si avvita.



Controllare che il coperchio del serbatoio sia chiuso saldamente prima di mettere in funzione.

I coperchi dei serbatoi che non sono ben chiusi possono aprirsi in modo esplosivo.

Rischio di lesioni dovuto a componenti che si staccano e alla fuoriuscita improvvisa di abrasivo. La vostra sabbiatrice è ora pronta per l'uso.

Materiali di sabbiatura approvati

- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCA TEC (3M ESPE)

E' ammesso l'uso di materiali di sabbiatura di altri produttori solo se corrispondono per dimensioni e forma della grana e per grado di purezza ai materiali sopra citati.

Operazione



In caso di tasti a membrana danneggiati o malfunzionanti, mettere fuori funzione l'apparecchio e inviarlo in riparazione! Rimuovendo la membrana sussiste il rischio di scossa elettrica!

- ⇒ Accendere l'illuminazione (3).
- ⇒ Selezionare il serbatoio tramite il selettore (9)
- ⇒ Prendere il manipolo coordinato al serbatoio selezionato (vedi contrassegno colorato).
- ⇒ Azionare il comando a pedale (25).

Pulizia / Manutenzione

Serbatoio di sabbiatura



Controllare regolarmente, almeno una volta all'anno, i serbatoi di sabbiatura e i coperchi dei serbatoi per individuare eventuali danni o alterazioni del materiale (ad es. incrinature, ...). Nel dubbio, sostituirli!



In base alle condizioni ambientali, i serbatoi di sabbiatura e i coperchi dei serbatoi sono soggetti a usura naturale e, in genere, devono essere sostituiti dopo 15 anni di utilizzo. L'anno di produzione si trova sull'indicatore del serbatoio e del coperchio; il servizio clienti è disponibile per consigliarvi.



Per la pulizia:

NON utilizzare agenti detergenti o disinfettanti che contengono solventi. I solventi e i tensioattivi possono causare microfessure nel materiale plastico (rischio di esplosione!).

- ⇒ Pulire il serbatoio di sabbiatura e il coperchio utilizzando solo un panno asciutto.

Pulizia dell'interno

- **NON utilizzare agenti detergenti o disinfettanti che contengono solventi. (uso ad es. acqua saponata).**
⇒ Smontare la lamiera forata, pulire la cabina con un aspirapolvere.

Acqua di condensa

- ⇒ Controllare il separatore d'acqua (16).
- ⇒ Drenare tramite valvola (17).

Parti di ricambio



Utilizzare unicamente accessori e ricambi forniti o approvati da Renfert GmbH. L'uso di altri accessori o ricambi può causare incidenti e danni imprevedibili.

Le parti di consumo e i ricambi sono riportati nella lista dei ricambi che si trova sul sito internet www.renfert.com/p918.

Obblighi informativi

- Informazioni su REACH e SVHC si trovano sul nostro sito internet (www.renfert.com/service) nella sezione Supporto.

Istruzioni per lo smaltimento



Per lo smaltimento dell'apparecchio è necessario rivolgersi ad una ditta specializzata. Tale ditta specializzata deve essere informata riguardo ai residui nocivi per la salute presenti all'interno dell'apparecchio.



Nell'Unione Europea, gli apparecchi contrassegnati con il simbolo seguente non devono essere smaltiti nella raccolta rifiuti residenziali non differenziata.

Per informazioni su uno smaltimento conforme rivolgersi alle autorità locali.

Ayuda e información en línea

www.renfert.com/29590000



Aquí encontrará los siguientes documentos e información para descargar:

- Manual de instrucciones
- Guía de inicio rápido
- Listas de piezas de recambio y Planos de piezas de recambio
- Instrucciones de reparación
- Preguntas frecuentes, causas y rectificación de averías
- Cómo - Vídeos
- Declaraciones de conformidad

Nota: Los documentos e información que figuran en la lista no están disponibles para todos los productos.

Introducción

Símbolos empleados

En estas instrucciones de servicio o en el aparato, encontrará símbolos con el siguiente significado:



Peligro

Existe inmediato peligro de lesiones. ¡Tenga en cuenta los documentos adjuntos!



Tensión eléctrica

Existe peligro por tensión eléctrica.



Atención

En caso de no observar la indicación, existe peligro de que el aparato se dañe.



Indicación

Indica una advertencia útil en cuanto al servicio, facilitando al mismo tiempo el manejo.



Atención!

Llevar gafas protectoras.



El aparato satisface las exigencias de las correspondientes directivas UE.



Este producto cumple con la legislación británica pertinente.

Véase la declaración de conformidad de la UKCA en Internet en www.renfert.com.



El aparato está sujeto a la directiva UE 2002/96/UE (directiva RAEE).

Otros símbolos se explican en el momento de uso.

Seguridad

Utilización conforme al uso previsto

La arenadora Basic está destinada al uso comercial en laboratorios dentales en conformidad con el manual de instrucciones. El aparato está previsto para los siguientes trabajos:

- Eliminación de residuos de revestimiento y de óxidos de piezas coladas
- Tratamiento de superficies
- Desmuflado de cerámica prensada
- Arenado de superficies oclusales cerámicas

Significado de estas instrucciones

Este manual de instrucciones sirve de guía para el uso seguro del aparato.

No respetar las instrucciones de uso puede provocar accidentes con riesgo de muerte por descarga eléctrica, lesiones y daños.

- ⇒ Únicamente utilizar la arenadora respetando este manual de instrucciones.
- ⇒ Conserve el manual de instrucciones junto con el aparato.
- ⇒ Entregue el manual de instrucciones a todos los usuarios posteriores del aparato.

Requisitos para los usuarios

- ⇒ El producto sólo debe ser manejado por personas mayores de 14 años que estén familiarizadas con los procedimientos y normas de un laboratorio dental.

Estado de seguridad del aparato

Los componentes defectuosos, dañados o con fugas pueden causar lesiones.

- ⇒ Compruebe el cable de red, la carcasa y otros componentes como los cables de conexión, las mangueras y el teclado de membrana con el fin de detectar daños tales como dobleces, fisuras, porosidad o síntomas de envejecimiento.
- ⇒ Apague inmediatamente el aparato dañado y extraiga el enchufe de red. Envíe el aparato a reparar o elimínelo de forma segura. Hasta ese momento, asegure el aparato contra el reencendido para que no se utilice inadvertidamente.
- ⇒ No someta el aparato a golpes mecánicos. No lo deje caer.

Peligros por modificaciones y reparaciones

La realización de modificaciones y reparaciones inadecuadas en el aparato puede dar lugar a accidentes, incendios y descargas eléctricas.

- ⇒ Deje la reparación del aparato exclusivamente en manos de un distribuidor autorizado.

Peligro de descarga eléctrica e incendio

Peligro de choque eléctrico e incendio por una tensión de funcionamiento demasiado alta o la falta de un conductor de protección.

- ⇒ Asegúrese de que el enchufe de red sea fácilmente accesible.
- ⇒ Ponga en marcha el aparato solamente si dispone de un cable de red con un sistema de enchufe adaptado al país de utilización. Encargue cualquier modificación necesaria en el cable de red solo a un electricista cualificado.
- ⇒ Ponga en marcha el aparato solo si los datos de la placa de características coinciden con los del suministro eléctrico de la red.
- ⇒ Conecte el aparato solamente a tomas de enchufe conectadas con el sistema de puesta a tierra.

Peligro de lesiones oculares y cutáneas

Una presión elevada y la rotura de componentes bajo presión pueden causar lesiones en los ojos y en la piel.

- ⇒ Utilice unas gafas de protección adecuadas al realizar cualquier trabajo en el aparato.
- ⇒ No dirija nunca el chorro en dirección a los ojos o a zonas de la piel al descubierto.
- ⇒ No efectúe nunca el chorreado con la mirilla de protección abierta.

Peligro para la salud por el polvo

El polvo emitido puede causar daños a la salud.

- ⇒ Utilice el aparato con un sistema de aspiración apropiado. El sistema de aspiración debe adaptarse al polvo generado.

Descripción del producto

Grupos constructivos y elementos funcionales

vedi Fig. 1 (sulla pagina di copertina)

- | | | |
|---|--|--|
| 1 Regulador de presión | 10 Pantalla protectora | 19 Conexión para interruptor de pie (B) |
| 2 Conector hembra IEC | 11 Pieza de mano | 20 Cámara de mezclado |
| 3 Interruptor ON / OFF | 12 Puños | 21 Tubo de aspiración |
| 4 Tapa del depósito | 13 Boquilla de soplado | 22 Cartucho de filtración |
| 5 Válvula de aireación | 14 Rejilla | 23 Depósito de chorreado |
| 6 Manómetro (presión de chorreado) | 15 Conexión de aire | 24 Herramienta de desbloqueo |
| 7 Regulador de presión (fijo) | 16 Separador de agua | 25 Interruptor de pedal |
| 8 Manómetro (presión de conexión) | 17 Válvula del separador de agua | 26 Manguera de aire a presión |
| 9 Interruptor selector | 18 Conexión para interruptor de pie (A) | 27 Cable de red |

Composición del envío

- 1 Basic quattro IS
- 1 Interruptor de pedal
- 1 Juego de conexiones
- 1 Cable de red
- 1 Quick Start Guide

Puesta en marcha



¡Peligro de lesiones!

Las mangueras sueltas pueden golpear a objetos o personas situados en sus inmediaciones. Conecte primero las mangueras al aparato.

Accione el interruptor de pie solamente cuando todas las mangueras estén conectadas.

Colocación

⇒ Coloque el aparato sobre una base firme y antideslizante.

Conexión para el interruptor de pie

⇒ Introduzca el extremo de la manguera (25) con la marca „A“ hasta el tope en la conexión de manguera (18) de la chorreadora con la marca „A“.

⇒ Introduzca el extremo de la manguera (25) con la marca „B“ hasta el tope en la conexión de manguera (19) de la chorreadora con la marca „B“.

Al insertar las mangueras hay que salvar una ligera resistencia.

Conexión de aire a presión

⇒ Introducir la manguera de aire a presión (26) en la conexión (15). Para ello hay que salvar una ligera resistencia.

⇒ Para conectar la red de aire a presión, seleccionar el acoplamiento de manguera adecuado del set adjunto y colocar en el extremo de la manguera.

⇒ Conectar a la red de aire a presión.

⇒ Comprobar si la presión de conexión se encuentra dentro del rango requerido (véase Datos técnicos). La indicación se realiza a través del manómetro (8).



No accione nunca el regulador de presión (7) de la unidad de mantenimiento. Dicho regulador se encuentra ajustado de fábrica a max.6 bares de forma fija, para garantizar el funcionamiento óptimo de las válvulas de apriete.

Conexión eléctrica



Tenga en cuenta las instrucciones del capítulo “¡Riesgo de descarga eléctrica e incendio”!

⇒ Insertar el enchufe frío del dispositivo del cable de red (27) en el conector hembra IEC (2).

⇒ Insertar el enchufe de red.

Conexión al sistema de aspiración

⇒ Insertar la manguera del sistema de aspiración en el tubo de aspiración (21).

► Para aspiraciones con automatismo de encendido:

⇒ Introducir el enchufe de red del aparato de chorreado en la caja de enchufe del consumidor del sistema aspiración.

Ajuste de la presión de trabajo

⇒ Accionar el interruptor de pie.

⇒ Ajustar la presión de chorreado con el regulador de presión (1).

♦ La indicación se realiza a través del manómetro (6).

Llenado del depósito de arenado



¡No accione el interruptor de pie durante el proceso de llenado!

- ⇒ Utilice siempre medios abrasivos limpios y secos del tamaño de grano adecuado (ver accesorios).
- ⇒ Expulsar por completo el aire del depósito de chorreado presionando la válvula de aireación (5).
- ⇒ Desenroscar la tapa del depósito (4). (Si no es posible soltar la tapa del depósito, será que aún existe presión en el tanque de chorreado >>> ¡accionar nuevamente la válvula de aireación!)
- ⇒ Llene el depósito de material abrasivo solamente hasta la altura de llenado máxima (saliente de la camisa del depósito bajo la rosca).
- ⇒ Limpie la rosca del depósito de arenado y de la tapa del depósito, así como la junta.
- ⇒ Cierre la tapa del depósito enroscándola firmemente con la mano.



Atención: no ladee la tapa del depósito al enroscarla.



Antes de la puesta en marcha, compruebe que la tapa del depósito esté colocada firmemente. Si la tapa del depósito no está bien cerrada, podría desprenderse con un ruido similar al de una explosión. Las piezas y el medio abrasivo que salgan volando pueden provocar heridas.

Abrasivos autorizados

- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

Se pueden utilizar abrasivos de otros fabricantes, siempre y cuando el tamaño y forma del grano, así como su grado de pureza, se correspondan con los materiales anteriormente mencionados.

Manejo



¡En caso de que el teclado de membrana esté dañado o defectuoso, poner el aparato fuera de servicio y enviarlo para que se repare! ¡Al retirar la membrana existe el peligro de descarga eléctrica!

- ⇒ Conectar la iluminación (3).
- ⇒ Seleccionar el depósito de chorreado con el interruptor selector (9).
- ⇒ Tomar el correspondiente útil de mano del depósito de chorreado seleccionado (ver marcas de color).
- ⇒ Accionar el interruptor de pie (25).

Limpieza / Mantenimiento

Depósito de arenado



Realice una inspección visual de los depósitos de arenado y las tapas de los depósitos periódicamente –al menos 1 vez al año– para detectar daños o modificaciones del material (tales como grietas, etc.). En caso de duda, sustitúyalos.



Los depósitos de arenado y las tapas de los depósitos están sometidos a un proceso de envejecimiento natural determinado por las condiciones ambientales, y deben ser sustituidos generalmente cada 15 años de servicio.

Tenga en cuenta el año de fabricación en el bloque de datos informativos del depósito de arenado y de la tapa; nuestro Servicio Técnico le ayudará a encontrarlo con mucho gusto.

Para la limpieza:



NO utilice detergentes o desinfectantes que contengan disolvente. El uso de disolventes y agentes tensioactivos pueden causar microfisuras en el plástico (¡peligro de explosión!).

- ⇒ Limpie la tapa y el depósito de arenado solamente frotando con un trapo seco.

Limpieza del interior

- NO usar detergentes o desinfectantes a base de solvente (uso p.ej. solución de jabón).
- ⇒ Retirar la chapa perforada, aspirar del área el medio abrasivo.

Agua de condensación

- ⇒ Control del desagüe (16).
- ⇒ Vaciado a través de la válvula (17).

Piezas de repuesto



Utilice solamente accesorios y piezas de recambio suministrados o autorizados por la empresa Renfert GmbH. El uso de otros accesorios u otras piezas de recambio puede causar accidentes y daños imprevisibles.

Encontrará las piezas sujetas a desgaste o de recambio en la lista de piezas de recambio en Internet en www.renfert.com/p918.

Obligaciones de información

- Encontrará informaciones acerca del reglamento REACH y las sustancias SVHC en nuestra página Web (www.renfert.com/service) en el área Postventa.

Instrucciones de eliminación



El desecho del aparato tiene que realizarse por una empresa especializada. Para ello hay que informar a la empresa especializada sobre los restos nocivos para la salud en el aparato.



Es por esta razón que los aparatos marcados con este símbolo no deberán eliminarse dentro de la Unión Europea junto con la basura doméstica no clasificada.

Por favor, infórmese con las autoridades locales sobre una eliminación controlada.

Ajuda e informações on-line

www.renfert.com/29590000



Aqui você encontrará os seguintes documentos e informações para download:

- Instruções de uso
- Guia rápido
- Listas de peças de reposição e desenhos de peças de reposição
- Instruções de reparo
- Perguntas frequentes, causa e correção de falhas
- Como fazer - Vídeos
- Declarações de conformidade

Observação: os documentos e as informações listados não estão disponíveis para todos os produtos.

Introdução

Símbolos utilizados

Tanto neste manual como no aparelho encontrará símbolos com o seguinte significado:



Perigo

Perigo imediato de ferimentos. Respeitar os documentos de apoio!



Tensão elétrica

Perigo devido a tensão elétrica.



Atenção

Em caso de não observância da indicação, existe perigo de que o aparelho se danifique.



Indicação

Indicação útil para a operação do aparelho, facilitando seu manejo.



Atenção!

Utilizar óculos de proteção.



O aparelho está em conformidade com as Diretivas UE aplicáveis.



Este produto está em conformidade com a legislação relevante do Reino Unido.

Veja a Declaração de Conformidade da UKCA na Internet em www.renfert.com.



O aparelho está em conformidade com a Diretiva UE 2002/96/CE (Diretiva REEE).

Outros símbolos serão explicados à medida que forem surgindo.

Segurança

Utilização prevista

O equipamento de jato de areia Basic está prevista para utilização comercial em laboratórios odontológicos de acordo com as instruções de utilização. O equipamento destina-se aos trabalhos seguintes:

- Remoção de resíduos de massas de base e de óxidos de peças moldadas
- Tratamento de superfícies
- Formação de bases para cerâmicas prensadas
- Jatear superfícies cerâmicas ativas de dentes

Significado do presente manual

As presentes instruções de utilização indicam a utilização segura do equipamento.

Se as instruções de utilização não forem observadas, acidentes podem provocar choque elétrico com perigo de vida, ferimentos e danos.

- ⇒ Utilizar o equipamento somente de acordo com as presentes instruções de utilização.
- ⇒ Ter as instruções de utilização disponível junto do equipamento.
- ⇒ Entregar as instruções de utilização a todos os utilizadores seguintes do equipamento.

Requisitos aos operadores

- ⇒ Somente permitir que o produto seja operado por pessoas com idade igual ou superior a 14 anos que estejam familiarizadas com os procedimentos e as regras de um laboratório odontológico.

Estado seguro do equipamento

Componentes defeituosos, quebrados ou não estanques podem provocar ferimentos.

- ⇒ Controlar regularmente o cabo de rede, a carcaça e outros componentes como, os cabos de conexão, mangueiras e o teclado de membrana quanto a danos como, por exemplo, pregas, fissuras, porosidade ou desgaste por envelhecimento.
- ⇒ Colocar imediatamente o equipamento danificado fora do serviço e retirar o plugue de rede. Enviar o equipamento para reparo ou descartá-lo de forma segura. Até esta data, proteger o equipamento contra o religamento, para que não possa ser utilizado inadvertidamente.
- ⇒ Não expor o equipamento a impactos mecânicos. Não deixar cair.

Perigos devido a alterações e reparos

Alterações e reparos incorretos do equipamento podem provocar acidentes, incêndios e choques elétricos.

- ⇒ Deixar reparar o equipamento somente pelo comércio especializado ou enviá-lo ao fabricante.

Perigo devido a choques elétricos e incêndio

Perigo de choque elétrico e incêndio devido a uma tensão de serviço demasiado alta ou condutores de proteção em falta.

- ⇒ Manter o plugue do cabo elétrico facilmente acessível.
- ⇒ O equipamento apenas pode ser colocado em funcionamento através de um cabo de rede com sistema de plugue específico do país. A alteração do cabo de rede só pode ser efetuada por um especialista de eletrotécnica.
- ⇒ Colocar o equipamento somente em funcionamento se as indicações na placa de características corresponderem com as da rede de tensão.
- ⇒ Conectar o equipamento somente a tomadas que estão conectadas ao sistema de condutor de proteção.

Perigo de ferimentos dos olhos e da pele

Devido à pressão demasiado alta e à quebra de componentes podem ser feridos os olhos e a pele.

- ⇒ Utilizar óculos adequados em todos os trabalhos no equipamento.
- ⇒ Nunca jatear em direção aos olhos ou em partes da pele não tapadas.
- ⇒ Nunca jatear com a viseira aberta.

Perigo para a saúde devido a poeira

Poeiras a sair podem provocar danos à saúde.

- ⇒ Operar o equipamento com uma exaustão adequada. A exaustão tem de ser adaptada à poeira formada.

Descrição do produto

Módulos e elementos funcionais

ver Fig. 1 (na página de capa)

- | | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|
| 1 Regulador de pressão | 9 Seletor | 19 Conexão do pedal (B) |
| 2 Tomada IEC | 10 Vidro de proteção | 20 Câmara misturadora |
| 3 Interruptor LIG/DESL | 11 Caneta | 21 Tubo de aspiração |
| 4 Tampa do depósito | 12 Manga para a mão | 22 Cartucho de filtragem |
| 5 Válvula de ventilação | 13 Bico soprador | 23 Depósito de jateamento |
| 6 Manômetro (pressão de jateamento) | 14 Grelha de fundo | 24 Ferramenta de remoção |
| 7 Regulador de pressão (fixo) | 15 Conexão de ar | 25 Pedal de acionamento |
| 8 Manômetro (pressão de ligação) | 16 Separador de água | 26 Mangueira de ar comprimido |
| | 17 Válvula do separador de água | 27 Cabo elétrico |
| | 18 Conexão do pedal (A) | |

Material fornecido

- 1 Basic quattro IS
- 1 Pedal de acionamento
- 1 Conjunto de conexão
- 1 Cabo elétrico
- 1 Quick Start Guide

Colocação em funcionamento

pt



Perigo de ferimentos!

Mangueiras soltas podem-se agitar. Conectar primeiro as mangueiras ao equipamento. Acionar o pedal apenas se todas as mangueiras tiverem sido conectadas.

Instalação

⇒ Escolher uma base estável e antiderrapante para instalar o aparelho.

Conexão do pedal de acionamento

⇒ Inserir até o limite a ponta da mangueira identificada com “A” (25) na conexão do jateador identificada com “A” (18).

⇒ Inserir até o limite a ponta da mangueira identificada com “B” (25) na conexão do jateador identificada com “B” (19).

Ao inserir as mangueiras é necessário vencer uma certa resistência.

Conexão do ar comprimido

⇒ Inserir até o limite a mangueira de ar comprimido (26) na conexão (15).

⇒ Para ligar à rede de ar comprimido, selecionar do conjunto fornecido o acoplamento de mangueira adequado e colocá-lo na outra ponta da mangueira.

⇒ Conectar à rede de ar comprimido.

⇒ Verificar se a pressão de ligação se encontra dentro do intervalo necessário (ver Dados técnicos). A indicação da pressão é exibida no manômetro (8).



Nunca pressionar o regulador de pressão (7) na unidade de manutenção. Este está fixo e ajustado de fábrica em 6 bar, de modo a garantir o funcionamento ideal das válvulas de aperto.

Ligação elétrica



Observe as instruções no capítulo “Risco de choque elétrico e incêndio”!

⇒ Ligar o cabo elétrico (27) à tomada IEC (2) do aparelho.

⇒ Ligar o plugue à tomada da rede elétrica.

Conexão da aspiração

⇒ Encaixar a mangueira do sistema de aspiração no tubo de aspiração (21).

► Em caso de sistemas de aspiração com ativação automática:

⇒ ligar o cabo elétrico do jateador à tomada de consumidor no sistema de aspiração.

Ajuste da pressão de trabalho

⇒ Pressionar o pedal de acionamento.

⇒ Com o regulador de pressão (1), ajustar a pressão de jateamento.

♦ A indicação da pressão é exibida no manômetro (6).

Enchimento dos depósitos de jateamento



Não acionar o pedal no processo de enchimento!

⇒ Utilizar sempre apenas material de jateamento limpo e seco na granulação adequada.

⇒ Pressionando a válvula de ventilação (5), deixar escapar toda a pressão de ar do depósito.

⇒ Desenroscar a tampa do depósito (4) (se não for possível soltar a tampa é por que ainda existe pressão dentro do depósito de jateamento >>> Pressionar novamente a válvula de ventilação!).

- ⇒ Encher a substância de jato somente até à metade da altura de enchimento máx. (parte mais espessa do manto do tanque abaixo da rosca).
- ⇒ Limpar a rosca do tanque de jato e da tampa do tanque, bem como a vedação.
- ⇒ Fechar a tampa manualmente.



Atenção: Não emperrar a tampa do tanque na abertura.



Antes da colocação em funcionamento, verificar a tampa do tanque quanto ao assento firme. Tampas de tanque não fechadas firmemente se podem soltar de forma explosiva. Devido a partes projetados e a areia de jato a sair repentinamente existe o perigo de ferimentos.

Materiais de jateamento aprovados

- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

Materiais de jateamento de outros fabricantes poderão ser utilizados, desde que o tamanho e a forma do grânulo e seu grau de pureza correspondam aos materiais acima mencionados.

Manejo



Se o teclado de membrana estiver danificado ou defeituoso, retirar o aparelho de operação e enviar para o conserto. Na remoção da membrana, há perigo de choque elétrico!

- ⇒ Ligar a iluminação (3).
- ⇒ Com o seletor (9), selecionar o reservatório de jateamento .
- ⇒ Pegar na caneta correspondente ao depósito selecionado (ver marcação de cores).
- ⇒ Pressionar o pedal de acionamento (25).

Limpeza / Manutenção

Tanque de jato



Analisar os tanques de jato ou tampas de tanque regularmente, no mínimo, uma vez por ano, por inspeção visual, quanto a danificações ou alterações de material (p. ex., fissuras, ...). Trocar em caso de dúvida!



Os tanques de jato e tampas de tanque são sujeitos a um envelhecimento natural em função das condições ambientais e têm que ser trocados, regra geral, após 15 anos de serviço. Observar o ano de fabrico no relógio de jato no tanque de jato na tampa de tanque; a nossa assistência ao cliente ajudará você cm prazer.

Para limpar:



**NÃO utilizar produtos de limpeza o desinfetantes a base de solventes!
Os solventes e surfactantes podem causar microfissuras no plástico (risco de explosão!).**

- ⇒ Limpar o tanque de jato e tampa de tanque somente, limpando-os de dentro e de fora com um pano seco.

Limpeza do interior

- **NÃO utilizar produtos de limpeza o desinfetantes a base de solventes. (uso p. ex., solução de sabão).**
- ⇒ Retirar a grelha de fundo e aspirar a câmara de jateamento.

Água de condensação

- ⇒ Controlar o separador de água (16).
- ⇒ Escoar a água por meio da válvula (17).

Peças sobressalentes



Utilizar somente acessórios e peças de reposição fornecidos ou autorizados pela Renfert GmbH. A utilização de outros acessórios ou outras peças de reposição pode provocar acidentes e danos imprevisíveis.

Você pode encontrar as peças de reposição, componentes ou peças sujeitos a desgaste na lista de peças, publicada na Internet em www.renfert.com/p918.

Obrigações de informação

- Informações sobre Registo, Avaliação, Autorização e Restrição dos Produtos Químicos (REACH) e sobre substâncias que suscitam elevada preocupação (SVHC) podem ser encontradas em nosso sítio Internet em (www.renfert.com/service) na seção Suporte.

Instruções de eliminação



A eliminação do aparelho tem que ser realizada por meio de uma firma especializada. A firma especializada deve ser informada da presença de resíduos perigosos no aparelho.



Assim, os aparelhos que estejam identificados com este símbolo não podem, dentro da União Europeia, ser eliminados juntamente com lixo doméstico não selecionado.



Informe-se junto das autoridades locais relativamente à eliminação apropriada.

pt

Çevrimiçi yardım ve bilgi

www.renfert.com/29590000



Burada indirmek için aşağıdaki belge ve bilgileri bulabilirsiniz:

- Kullanım Kılavuzu
- Hızlı başlangıç kılavuzu
- Yedek parça listeleri ve yedek parça çizimleri
- Onarım talimatları
- SSS, arızaların nedeni ve giderilmesi
- Nasıl Yapılır - Videolar
- Uygunluk beyanları

Lütfen dikkat: Listelenen belge ve bilgiler tüm ürünler için mevcut değildir.

Giriş

Kullanılan semboller

Bu talimatta veya cihaz üzerinde aşağıda anlamı açıklanan semboller bulunmaktadır:



Tehlike

Doğrudan yaralanma tehlikesi mevcuttur. Ürün ekindeki belgeleri dikkate alınız!



Elektriksel gerilim

Elektriksel gerilim nedeniyle tehlike oluşmaktadır.



Dikkat

Bu talimat dikkate alınmadığında cihazın zarar görme tehlikesi vardır.



Talimat

Kullanım için faydalı, kullanımı kolaylaştıran bir talimat vermektedir.



Dikkat!

Koruyucu gözlüğü takınız.



Cihaz ilgili AB-talimatnamelerine uymaktadır.



Bu ürün ilgili Birleşik Krallık mevzuatına uygundur.

Bakınız UKCA Uygunluk Beyanı internette www.renfert.com adresinde.



Cihaz 2002/96/AT numaralı AB talimatnamesine (WEEE Talimatnamesi) tabidir.

Diğer semboller kullanım esnasında açıklanmıştır.

Güvenlik

Kullanım amacı

Basic kumlama cihazı, kullanım talimatlarına uygun olarak dış laboratuvarlarında ticari kullanım için tasarlanmıştır. Cihaz aşağıdaki işlemlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır:

- Döküm bileşenleri üzerindeki artık revetman malzemelerinin ve oksitlerin giderilmesi
- Yüzey işleme
- Pres seramiklerinin kumlanması
- Seramik oklüzal yüzeylerinin kumlanması

Bu talimatların anlamı

Bu kullanım talimatları, cihazın güvenli kullanımı için bir kılavuz görevi görür.

Kullanım talimatlarına uyulmadığında, kazalar hayatı tehdit edici elektrik çarpmasına, yaralanmaya veya hasara yol açabilir.

- ⇒ Cihazı yalnızca bu kullanım talimatlarına uygun olarak kullanın.
- ⇒ Kullanım talimatlarını cihaz ile birlikte hazırda bulundurun.
- ⇒ Cihazın sonraki tüm kullanıcılarına kullanım talimatlarını sağlayın.

Kullanıcının yerine getirmesi gereken gereksinimler

- ⇒ Ürün yalnızca bir dış laboratuvarında prosedür ve kurallara aşina olan 14 yaş ve üstü kişiler tarafından kullanılabilir.

Cihazın güvenli kullanımı

Arızalı veya kırılmış ya da gerektiği gibi kapatılmayan parçalar yaralanmalara neden olabilir.

- ⇒ Güç kablosunu, muhafazayı ve bağlantı kabloları, hortumlar ve tuş takımı gibi diğer bileşenleri, örneğin kıvrılma, çatlaklık ve gözeneklilik ve yıpranma belirtileri gibi hasarlar açısından kontrol edin.
- ⇒ Arızalı ekipmanlar derhal hizmet dışı bırakılmalıdır. Cihazın fişini çekin. Cihazı tamir için gönderin veya güvenli bir şekilde bertaraf edin. Bu işlem gerçekleşene kadar, cihazın yanlışlıkla kullanılmaması amacıyla tekrar açılmasını önlemek için cihazı güvenceye alın.
- ⇒ Cihazı mekanik darbeye maruz bırakmayın. Cihazı düşürmeyin.

Değişiklikler ve onarımlar sonucu ortaya çıkan riskler

Cihaz üzerinde yapılan hatalı değişiklikler ve onarımlar kazalara, yangına ve elektrik çarpmasına neden olabilir.

- ⇒ Cihazı yalnızca yetkili uzman satıcılara tamir ettirin veya iade edin.

Elektrik çarpması ve yangın riski

Aşırı çalışma voltajı nedeniyle veya koruyucu iletken olmaması durumunda elektrik çarpması ve yangın riski.

- ⇒ Elektrik fişine kolayca erişilebildiğinden emin olun.
- ⇒ Cihazı sadece yerel güç kaynağına uygun bir fişle donatılmış bir güç kablosu kullanılarak çalıştırın. Güç kablolarını yalnızca nitelikli elektrik teknisyenlerin değiştirmesine izin verin.
- ⇒ Cihazı yalnızca isim plakasındaki bilgiler yerel ana güç kaynağınızın özellikleriyle eşleşiyorsa çalıştırın.
- ⇒ Cihazı sadece koruyucu iletken sistemine bağlı elektrik prizlerine bağlayın.

Gözlerde veya ciltte yaralanma riski

Yüksek basınç veya yüksek basınca maruz kalan bileşenlerin kırılması sonucu gözlerde veya ciltte yaralanma meydana gelebilir.

- ⇒ Cihaz üzerinde çalışırken daima uygun koruyucu gözlük takın.
- ⇒ Kumlama malzemesini göze veya korunmasız cilt bölgelerine kesinlikle doğrultmayın.
- ⇒ İzleme paneli açıkken asla kumlama işlemi gerçekleştirmeyin.

Tozun bir sonucu olarak sağlık riski

Toz emisyonları sağlığa zarar verebilir.

- ⇒ Cihazı uygun bir vakum cihazı ile çalıştırın. Vakum cihazı, meydana gelen toza uyarlanmalıdır.

Ürün tanımı

Yapı grupları ve işlev gören elemanlar

Şekil 1'e bakın (kapak sayfasında)

- | | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Basınç regülatörü | 9 Seçim anahtarı | 19 Pedallı anahtar bağlantısı (B) |
| 2 Soğuk cihaz fişi | 10 Koruyucu cam | 20 Karıştırma odası |
| 3 AÇMA / KAPAMA anahtarı | 11 Manüel parça | 21 Emiş borusu |
| 4 Tank kapağı | 12 El girişi manşetleri | 22 Filtre kartuşu |
| 5 Hava tahliye valfi | 13 Üfleme nozülü | 23 Kumlama tankı |
| 6 Manometre (Püskürtme basıncı) | 14 Taban ızgarası | 24 Sökme aleti |
| 7 Basınç regülatörü (sabitlenmiş) | 15 Hava bağlantısı | 25 Pedallı anahtar |
| 8 Manometre (Bağlantı basıncı) | 16 Su seperatörü | 26 Basınçlı hava hortumu |
| | 17 Valf Su seperatörü | 27 Elektrik şebekesi kablosu |
| | 18 Pedallı anahtar bağlantısı (A) | |

Teslimat içeriği

- 1 Basic quattro IS
- 1 Pedallı anahtar
- 1 Bağlantı seti
- 1 Elektrik şebekesi kablosu
- 1 Quick Start Guide

İşletime alma



Yaralanma tehlikesi!

Gevşek hortumlar etrafındaki nesnelere çarpabilir. Hortumlar öncelikle cihaza bağlanmalıdır. Sadece tüm hortumlar bağlandıktan sonra ayak pedalına basın.

Kurulum

⇒ Kurulumu yapmak için sağlam ve sarsılmayan bir zemin seçiniz.

Pedallı anahtar bağlantısı

⇒ Hortumun (25) „A“ işaretli ucunu kumlama cihazındaki „A“ ile işaretli hortum bağlantısının (18) içine dayanıncaya kadar sokunuz.

⇒ Hortumun (25) „B“ işaretli ucunu kumlama cihazındaki „B“ ile işaretli hortum bağlantısının (19) içine dayanıncaya kadar sokunuz.

Hortumları sokarken oluşan hafif direncin yenilmesi gerekmektedir.

Basınçlı hava bağlantısı

⇒ Basınçlı hava hortumunu (26) basınçlı hortum bağlantısı (15) içine dayanıncaya kadar sokunuz. Bu esnada oluşan hafif direncin yenilmesi gerekmektedir.

⇒ Basınçlı hava şebekesine bağlamak için uygun hortum kavrama elemanını ürün ekindeki set içinden seçiniz ve hortumun ucuna takınız.

⇒ Basınçlı hava devresine bağlantıyı yapınız.

⇒ Bağlantı basıncının gerekli değer aralığı (bakınız Teknik veriler) içinde bulunup bulunmadığını kontrol ediniz. Bildirim manometre üzerinde görülür (8).



Bakım ünitesi üzerinde bulunan basınç regülatörünü (7) hiç bir zaman çalıştırmayınız. Bu regülatör fabrikada maksimum 6 bar basınç değerine ayarlanmıştır ve sıkıştırma valfinin en uygun bir şekilde çalışmasını sağlamak için sabitlemiştir.

Elektrik bağlantısı



Lütfen bölümdeki talimatlara dikkat edin “Elektrik çarpması ve yangın tehlikesi”!

⇒ Şebeke kablosunu (27) cihazın fişine (2) sokunuz.

⇒ Elektrik şebekesi fişini takınız.

Emiş düzeneğine bağlantı

⇒ Emiş düzeneğinin emiş hortumu emiş borusunun (21) üzerine takınız.

► Açma otomatığı ile yapılan emiş işlemleri esnasında:

⇒ Kumlama cihazının elektrik şebekesi fişini emiş düzeneğinin prizine sokunuz.

Çalışma basıncının ayarlanması

⇒ Pedallı anahtarı çalıştırınız.

⇒ Basınç regülatörü (1) üzerinden püskürtme basıncını ayarlayınız.

◆ Bildirim manometre (6) üzerinde görülür.

Püskürtme tanklarının doldurulması



Doldurma işlemi devam ederken ayak pedalına basmayın!

⇒ Her zaman yalnızca uygun tanecikli, temiz ve kuru parlatma malzemesi kullanınız (bakınız aksesuar).

⇒ Hava tahliye valfine (5) bastırarak püskürtme tankının havasını tamamen boşaltınız.

⇒ Tank kapağını döndürerek çıkarınız (4). (Eğer tank kapağı sökülemiyor ise, püskürtme tankı içinde henüz basınç var demektir >>> Hava tahliye valfini yeniden çalıştırınız!)

⇒ Sadece maksimum dolum yüksekliği seviyesine kadar (yivin altındaki hazne kapağının kalınlaştığı) aşındırıcılarla doldurun.

⇒ Kumlama haznesini ve haznenin kapağını ve ayrıca contayı temizleyin.

⇒ Haznenin kapağını elinizle sıkıca kapatın.



Uyarı: Hazne kapağını takarken eğmeyin.



Kullanmadan önce hazne kapağının güvenli bir şekilde oturduğundan emin olun.

Güvenli bir şekilde kapatılmayan hazne kapakları aniden havaya savrulabilir.

Uçan parçalar ve ani aşındırıcı kum emisyonu sonucu yaralanma riski vardır.

Onaylanmış parlatma malzemeleri

- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

Eğer tanecik büyüklüğü, tanecik formu ve saflık derecesi yukarıda belirtilen malzemelere uygun olması koşuluyla başka üreticilere ait parlatma malzemeleri kullanılabilir.

Kullanım



Kullanım folyosunun hasarlı veya arızalı olmalı durumunda cihazı çalıştırmayınız ve tamire gönderiniz! Folyonun çıkartılması durumunda elektriksel çarpma tehlikesi bulunmaktadır!

⇒ Aydınlatmayı açınız (3).

⇒ Tank seçim anahtarı yardımıyla (9) püskürtme tankını seçiniz .

⇒ Tankın seçilmesiyle ona ait manüel parçayı alınız (bakınız renkli işaretler).

⇒ Pedallı anahtarı (25) çalıştırınız.

Temizlik / Bakım

Kumlama cihazı haznesi



Malzemede hasar veya değişiklik olup olmadığını (ör. çatlak vb.) görsel olarak inceleyerek kumlama haznesi veya hazne kapağını yılda en az 1 kez düzenli olarak kontrol edin. Şüphelenmeniz durumunda, değiştirin!



Kumlama haznesi ve hazne kapağı, ortam koşullarına bağlı olarak doğal bir yıpranma işlemine tabi tutulur ve her 15 yıllık çalışmadan sonra standart olarak değiştirilmelidir. Kumlama haznesine ve hazne kapağına işlenmiş damga üzerindeki üretim yılına dikkat edin; Müşteri hizmetleri ekibimiz size tavsiyelerde bulunmaktan mutluluk duyacaktır.



Temizlemek için:

Çözücü madde içeren ya da aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.

Çözücüler ve yüzey aktif maddeleri plastikte mikro çatlaklara neden olabilir (patlama tehlikesi!).

⇒ Kumlama haznesini ve haznenin kapağını sadece kuru bir bezle ovalayarak temizleyin.

İç odanın temizlenmesi

- Çözücü içeren temizlik veya dezenfeksiyon maddelerini KULLANMAYINIZ (kullanım örneğin sabunlu su).
- ⇒ Taban ızgarasını çıkartınız ; parlatma odasına emiş düzeneğiyle emerek temizleyiniz.

Yoğuşma suyu

⇒ Su seperatörünü (16) kontrol ediniz.

⇒ Valf (17) yardımıyla suyu tahliye ediniz.

Yedek parçalar



Yalnızca Renfert GmbH tarafından tedarik edilen veya onaylanan aksesuarları ve yedek parçaları kullanın. Diğer aksesuarların veya diğer yedek parçaların kullanılması yanlışlıkla kazalara ve hasarlara neden olabilir.

Aşınan ya da yedek parçayı www.renfert.com/p918 internet sitesindeki yedek parça listesinde bulabilirsiniz.

Bilgiye ilişkin yükümlülükler

- REACH ve SVHC'ye ilişkin ayrıntılı bilgileri (www.renfert.com/service) adlı internet sitemizin Destek bölümünde bulabilirsiniz.

İmha talimatları



Cihazın imhası yetkili satıcı tarafından gerçekleştirilmelidir. İmhayı yapacak uzman işletme cihaz içindeki tehlikeli artık maddeler hakkında bilgilendirilmelidir.



Bu sembolle işaretlenmiş cihazlar Avrupa Birliği içinde tasnif edilmemiş yerleşim bölgesi atığı olarak imha edilemezler:

Lütfen yerel makamları kurallara uygun imha işlemi hakkında bilgilendiriniz.

Помощь и информация в режиме онлайн

www.renfert.com/29590000



Здесь доступны следующие документы и информация для загрузки:

- Инструкция по эксплуатации
- Краткое руководство пользователя
- Списки и чертежи запасных частей
- Инструкция по ремонту
- Вопросы и ответы, причины и устранение неисправностей
- Как это сделать — видео
- Декларации о соответствии

Обратите внимание: перечисленные документы и информация доступны не для всех продуктов.

Введение

Используемые символы

В этой инструкции или непосредственно на аппарате Вы найдете символы со следующим значением:



Опасность

Имеется непосредственная опасность травм. Соблюдайте положения сопроводительных документов!



Электрическое напряжение

Имеется опасность в связи с электрическим напряжением.



Внимание

При невыполнении указания существует опасность поломки прибора.



Указание

Полезный совет, облегчающий работу с прибором.



Внимание!

Пользоваться защитными очками.



Аппарат соответствует положениям соответствующих директив ЕС.



Данный продукт соответствует соответствующему законодательству Великобритании. См. Декларацию о соответствии UKCA в Интернете по адресу www.renfert.com.



Аппарат соответствует положениям директивы 2002/96/EG (WEEE - Директива ЭЭО).

Дальнейшие символы объясняются по мере их применения.

Безопасность

Использование по назначению

Пескоструйный аппарат Basic предусмотрен для промышленного применения в зуботехнических лабораториях согласно его инструкции по эксплуатации. Оборудование предназначено для следующих работ:

- удаление остатков формовочных материалов и оксидов на литых деталях
- обработка поверхностей
- распаковка прессованной керамики
- струйная обработка керамических жевательных поверхностей

Значение данной инструкции

Настоящая инструкция по эксплуатации направлена на безопасность применения оборудования.

Несоблюдение инструкции по эксплуатации может привести к несчастным случаям, связанным с опасным для жизни поражением электрическим током, травмами и материальным ущербом.

⇒ Оборудование разрешается использовать исключительно согласно данной инструкции по эксплуатации.

⇒ Инструкцию по эксплуатации следует держать вблизи оборудования.

⇒ Инструкция по эксплуатации подлежит передаче всем последующим пользователям оборудования.

Требования к пользователям

- ⇒ Изделие разрешается передавать в управление только лицам в возрасте от 14 лет, которые ознакомлены с порядком работы и правилами в зуботехнической лаборатории.
-

Безопасное состояние оборудования

Дефектные, поврежденные или негерметичные компоненты могут стать причиной травм.

- ⇒ Необходимо проверять сетевой кабель, корпус и другие компоненты, такие как соединительные провода, шланги и пленочная панель управления, на наличие повреждений, например сгибов, трещин, пористости и признаков старения.
 - ⇒ Поврежденное оборудование следует немедленно вывести из эксплуатации, извлечь сетевую вилку. Оборудование необходимо отправить в ремонт или произвести его безопасную утилизацию. До этого момента оборудование должно быть предохранено от повторного включения, чтобы исключить возможность его случайного применения.
 - ⇒ Запрещено подвергать оборудование механическим ударам. Нельзя ронять оборудование.
-

Опасности в результате изменений и ремонтных работ

Ненадлежащим образом выполненные изменения или ремонтные работы на оборудовании могут привести к несчастным случаям, возгоранию и поражению электрическим током.

- ⇒ Оборудование следует передавать или отправлять на ремонт только в авторизованную фирму.
-

Опасность в результате поражения электрическим током и возгорания

Опасность поражения электрическим током и возгорания из-за слишком высокого рабочего напряжения или отсутствия провода защитного заземления.

- ⇒ Сетевая вилка должна быть легкодоступной.
 - ⇒ Вводить оборудование в эксплуатацию следует только с сетевым кабелем, имеющим типичную для данной страны штекерную систему. Изменение сетевого кабеля может производиться только специалистом-электриком.
 - ⇒ Оборудование можно вводить в эксплуатацию только в том случае, если данные заводской таблички соответствуют сети напряжения.
 - ⇒ Подключать оборудование следует только к розеткам, соединенным с системой защитного заземления.
-

Опасность травмирования органов зрения и кожного покрова

Высокое давление и разрушение находящихся под давлением компонентов могут привести к травмам органов зрения и кожного покрова.

- ⇒ При выполнении любых работ на оборудовании необходимо надевать подходящие защитные очки.
 - ⇒ Запрещено направлять струю песка на глаза или незащищенную кожу.
 - ⇒ Запрещено проводить пескоструйную обработку при открытом смотровом стекле.
-

Опасность для здоровья, вызванная пылью

Выходящая пыль может нанести ущерб здоровью.

- ⇒ Необходимо эксплуатировать оборудование в комплексе с подходящим вытяжным устройством. Вытяжка должна быть отрегулирована в зависимости от возникающей пыли.
-

Описание продукта

Конструкционные и функциональные элементы

см. рис. 1 (на титульном листе)

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------|
| 1 Регулятор давления | 14 Донная решетка |
| 2 Розетка прибора | 15 Подключение сжатого воздуха |
| 3 Выключатель | 16 Водоотделитель |
| 4 Крышка бачка | 17 Вентиль водоотделителя |
| 5 воздушный клапан | 18 Педаль (А) |
| 6 Манометр (давление струи) | 19 Педаль (В) |
| 7 Регулятор давления
(фиксировано) | 20 Смесительная камера |
| 8 Манометр (давление подключения) | 21 Вытяжная труба |
| 9 Переключатель бачков | 22 Патронный фильтр |
| 10 Смотровое стекло | 23 Струйный бачок |
| 11 Наконечник | 24 Ключ-вилка |
| 12 Манжеты | 25 Педаль |
| 13 Продувочное сопло | 26 Шланг для сжатого воздуха |
| | 27 Сетевой кабель |

Объем поставки

- 1 Basic quattro IS
- 1 педаль
- 1 комплект для подключения
- 1 сетевой кабель
- 1 Краткое руководство пользователя

Ввод в эксплуатацию



Опасность получения травм!

Незакрепленные шланги могут наносить удары вокруг себя.

Первым делом следует подсоединить шланги к оборудованию.

Задействовать педаль разрешается только тогда, когда все шланги подсоединены.

Установка

⇒ Для установки выберите стабильную, нескользкую поверхность.

Подсоединение педали

⇒ Вынуть из струйной камеры педаль.

⇒ Вставьте обозначенный буквой „А“ конец шланга (25) до упора в штуцер „А“ (18) пескоструйного аппарата.

⇒ Вставьте обозначенный буквой „В“ конец шланга (25) до упора в штуцер „В“ (19) пескоструйного аппарата.

При введении шлангов следует преодолеть легкое сопротивление.

Подсоединение сжатого воздуха

⇒ Шланг для сжатого воздуха (26) вставить до упора в гнездо (15). При этом будет ощущаться легкое сопротивление.

⇒ Для присоединения к сети сжатого воздуха выбрать из приложенного комплекта подходящую муфту и надеть ее на другой конец шланга.

⇒ Произвести подключение к сети сжатого воздуха.

⇒ Проверить, находится ли давление подключения в необходимых пределах (см. технические данные). Индикация производится на манометре (8).



Никогда не приводите в действие регулятор давления (7) пневмоблока. Он имеет фабричную установку давления в 6 бар для оптимальной работы пережимных клапанов.

Подключение к электросети



чааска баар инструкцияны бэлиэтээн “Электрическэй ток уонна уот куттала”

- ⇒ Вставить сетевой кабель (27) в розетку прибора (2).
- ⇒ Вставьте сетевую вилку в розетку.

Поключение к вытяжке

- ⇒ Отсасывающий шланг вытяжки насадить на трубу (21).
- Если вытяжка оснащена автоматикой включения:
 - ⇒ штепсельную вилку пескоструйного аппарата вставить в розетку вытяжки.

Настройка рабочего давления

- ⇒ Нажать педаль.
- ⇒ При помощи регулятора давления (1) установить соответствующее давление струи.
 - ◆ Индикация давления производится на манометре (6).

Настройка рабочего давления



Запрещено нажимать педаль во время процесса наполнения!

- ⇒ Используйте всегда только чистый и сухой песок соответствующего зернения (см. принадлежно-сти).
- ⇒ Полностью удалить воздух из струйного бачка нажатием на воздушный клапан (5).
- ⇒ Отвинтить крышку бачка (4). (Если крышка не отворачивается, это означает наличие остаточного давления в бачке >>> снова задействовать воздушный клапан!)
- ⇒ Загружать струйный материал следует только до макс. высоты заполнения (утолщение стенки бачка под резьбой).
- ⇒ Резьбу на бачке пескоструйного оборудования и крышку бачка с уплотнением нужно очищать.
- ⇒ Крышку бачка следует туго завернуть вручную.



Внимание: Нельзя допускать перекоса крышки бачка при ее наворачивании.



Перед вводом в эксплуатацию следует проверить прочность посадки крышки бачка. Неплотно закрытые крышки бачков могут взрывообразно раскрываться. Есть опасность травмирования из-за отлетающих деталей и вырывающейся струи песка. Теперь Ваш пескоструйный аппарат готов к работе.

Допущенные струйные средства

- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

Использование струйных средств других производителей разрешается, если зернистость, размер и форма зерен, степень чистоты соответствуют вышеназванным материалам.

Обслуживание



В случае поврежденной или неисправной пленочной клавиатуры необходимо прекратить эксплуатацию прибора и отправить его на ремонт! При удалении пленки существует опасность поражения электрическим током!

- ⇒ Включить освещение (3).
- ⇒ При помощи переключателя (9) выбрать бачок.
- ⇒ Взять наконечник струйного шланга выбранного бачка (обратите внимание на цветовую маркировку).
- ⇒ Нажать педаль (25).

Чистка / Уход

Бачок пескоструйного оборудования



Бачки пескоструйного оборудования или крышки бачков необходимо регулярно, но не реже 1 раза в год, путем визуального контроля проверять на наличие повреждений или изменений материала (например, трещин и т.п.).

При возникновении сомнений они подлежат замене!



Бачки пескоструйного оборудования и крышки бачков в зависимости от условий окружающей среды подвергаются естественному старению и по истечении 15 лет эксплуатации принципиально должны быть заменены.

Необходимо учитывать год изготовления на указателе даты на бачке пескоструйного оборудования и на крышке бачка; сервисная служба всегда готова помочь в данном вопросе.

Для очистки:



ЗАПРЕЩЕНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ чистящие средства, содержащие растворители или дезинфицирующие вещества!

Растворители и поверхностноактивные вещества могут привести к образованию микротрещин в пластмассе (опасность взрыва!).

⇒ Очищать бачок пескоструйного оборудования и крышку бачка следует только путем оттирки/протирки сухой салфеткой.

Чистка внутреннего пространства

- ▶ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ чистящие средства, содержащие растворители или дезинфицирующие вещества. (использование например, мыльный раствор).

⇒ Удалить перфорированный лист, пропылесосить струйную камеру.

Конденсат

⇒ Контроль улавливателя воды (16).

⇒ Спуск воды через клапан (17).

Запчасти



Разрешается применять только такие принадлежности и запасные части, которые были поставлены или разрешены фирмой Renfert GmbH.

Применение иных принадлежностей или других запасных частей может привести к непредвиденным несчастным случаям или материальному ущербу.

Быстроознашивающиеся детали и запчасти Вы можете найти в списке запчастей в интернете на сайте www.renfert.com/p918.

Требования к представлению информации

- ▶ Информацию о REACH и SVHC Вы найдете на нашей странице в Интернете по адресу www.renfert.com/service в разделе «Поддержка».

инструкции по утилизации



Утилизация прибора должна производиться специальным предприятием. Необходимо это предприятие проинформировать о вредных для здоровья остатках в приборе.



Вследствие вышесказанного, приборы, обозначенные этим символом, в пределах Европейского сообщества нельзя выбрасывать вместе с несортированным бытовым мусором.

Будьте добры проинформироваться в органах власти по месту Вашего жительства о правильной утилизации отходов.



您可在以下下载以下文件和信息：

- 使用说明
- 快速入门指南
- 备件清单和备件图纸
- 维修说明
- 常见问题、故障原因和故障排除
- 如何 - 视频
- 符合性声明

请注意：所列文件和信息并非适用于所有产品。

导言

相关标识

在本说明书中,或本机机体上,您会发现一些标识,它们具有下列含义:



危险

有导致瞬间伤害的危险。请阅读和遵循随附的文件说明!



电源警示

有触电危险



注意

错失阅读该信息可能导致机器的损毁



提示

说明书中包含有益的提示, 以便利操作和使用。



注意

请佩戴护目镜。



本机遵从于相关的欧盟导则。



本产品符合英国相关法律。

见互联网上的UKCA符合性声明：www.renfert.com。



本机遵从于欧盟导则 2002/96/EG (电子电气产品的废弃指令)。

其他标识将在操作过程中加以说明。

安全性

预期用途

基础版喷砂机服务于商业牙科实验室, 使用时须遵守使用说明。仪器适用于以下工作：

- 去除多余的填料, 去除铸瓷上的氧化物
- 表层处理
- 取出压铸的陶瓷
- 喷磨烤瓷表层

本说明手册的重要性

使用说明介绍设备的安全使用方式。

若不遵守使用说明, 有可能发生危及生命的电击, 引起身体受伤和导致财产损失。

- ⇒ 请按照使用说明来操作设备。
- ⇒ 请将使用说明保存在设备附近。
- ⇒ 请将使用说明转交给下列人员。

对操作者的要求

- ⇒ 设备仅允许由年满14岁以上的人员操作, 且须熟练掌握牙科实验室的操作流程和规范。

设备的安全状态

残缺、折断或不密封的部件会引发受伤。

- ⇒ 检查电源线、外壳及其他部件如：连接线缆、软管以及薄膜按钮上的损坏，如：扭结、裂缝、孔隙和老化。
- ⇒ 必须立刻停止使用损坏了的设备，并拔下电源。请将设备送往维修地或做报废处理。尚未采取措施前，须保证设备不会再次接通，并被意外启动。
- ⇒ 设备不能处于机械撞击下。不要摔落。

更动和维修的危险

对设备做出非专业的更动和维修会引发事故、火灾和电击事件。

- ⇒ 只允许请专业公司对设备进行维修或者送往维修点。

电击和火灾的危险

电击的危险，以及因操作压过高或错误的保护导体引发的火灾。

- ⇒ 将电源插头置于方便连接的位置。
- ⇒ 本设备只能使用与本国电源系统相符的电源线。电源线只能由专业电工进行更动。
- ⇒ 只有当铭牌上的信息与电源电压相符时，才能将设备纳入运行系统。
- ⇒ 设备只能插入已接好地线的插座。

伤害眼睛和皮肤的危险

鉴于高压和部件在高压下出现的碎裂会伤害眼睛和皮肤。

- ⇒ 所有在设备上的操作，均须佩戴保护眼镜。
- ⇒ 绝对不允许对着眼睛或未加保护的皮肤喷磨。
- ⇒ 绝对不许在敞开的观察镜下喷砂。

粉尘引发的健康危害

外溢的粉尘会危害健康。

- ⇒ 操作时，使用匹配的吸尘机。吸尘强度须与产生的粉尘量相匹配。

产品描述

部件和功能元件

参见图 1（封面）

- | | | |
|------------|----------------|----------------|
| 1 调压器 | 10 保护格删 | 19 脚控开关连接件 (B) |
| 2 设备插座 | 11 喷砂手机 | 20 混合舱 |
| 3 开/关键 | 12 护手袖套 | 21 抽吸软管 |
| 4 砂罐盖 | 13 空气喷嘴 | 22 滤芯 |
| 5 按下透气阀 | 14 基底格删 | 23 砂罐 |
| 6 压力表（流动压） | 15 空气导管连接件 | 24 松解工具 |
| 7 调压器（固定） | 16 存水弯 | 25 脚踏开关 |
| 8 压力表（排出压） | 17 存水弯阀 | 26 压缩空气导管 |
| 9 选择开关 | 18 脚控开关连接件 (A) | 27 电源电缆线 |

供货范围

- 1 Basic quattro IS
- 1 脚踏开关
- 1 连接件组
- 1 快速入门指南
- 1 电源电缆线

首次开机



受伤危害！

散置的软管会互相缠绕打结。

首先将软管与设备连接。

当所有软管都连接完毕后，才启动脚踏开关。

安装

⇒ 务请将本机安置在稳固和防滑的枱面上。

脚控开关连接件

⇒ 将标有“A”（25）的管道末端插入喷砂机上标有“A”（18）的管道接口,且尽可能插到底。

⇒ 将标有“B”（25）的管道末端插入喷砂机上标有“B”（19）的管道接口,且尽可能插到底。

在插入管道时须克服略微的阻力。

压缩空气连接件

⇒ 将压缩空气软管（26）推到软管接头上（15），尽可能推到底。在推入过程中须克服略微的阻力。

⇒ 在连接压缩空气系统时，务需从随附组件中选取相应的管道连接件，将其装于管道的另一端。

⇒ 与压缩空气管网连接。

⇒ 检查压力是否处于所需的级别（参见技术参数）。压力会显示在压力表上（8）。



切勿按压维护装置上的调压器（7）。此压力已被设定于 6 bar，以确保挤压阀的最佳功能。

导电连接



请注意章节中的说明“有触电和火灾危险”！

⇒ 将电源电缆插头（27）插入插座（2）。

⇒ 将电源电缆插头插入电源插座。

与吸尘器连接

⇒ 将自吸尘器引出的抽吸软管与抽吸导管相连（21）。

► 对于具备自动启动功能的吸尘装置：

⇒ 将喷砂机的电源插头插入吸尘器上的用户插座。

调节工作压力

⇒ 启动脚控开关。

⇒ 通过调压器（1）设定喷砂压力。

◆ 压力数值会显示在压力表（6）上。

喷箱的填充



填充过程中不要使用脚踏开关！

⇒ 喷磨物质填充时不得超过最高量（罐壳的螺纹下方会产生密度增加）。

⇒ 按下透气阀（5）可使砂罐完全透气。

⇒ 拧开砂罐盖（4）。（若不能拧松砂罐盖，则砂罐内仍存有压力 >>> 可再次按下透气阀！）

⇒ 清洁喷砂罐和罐罩盖以及密封圈上的螺纹。

⇒ 用手将罐罩盖上紧。



注意：旋拧罐罩盖时，不要卡住。



试机前，检查罐罩盖是否旋拧牢固。

未拧紧的罩盖会爆开。

因飞溅部分和骤然爆出的喷砂会引发受伤危险。

经授权的喷砂料

- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

其他厂商生产的喷砂料，假如其砂粒的粒度、形态和纯净度都符合以上所述的材料要求，是可以使用的。

操作



如果按键上的薄膜损坏或有缺失，请关上设备电源及送维修！如果薄膜被除去，会有触电的危险！

- ⇒ 开启照明灯（3）。
- ⇒ 通过选择开关（9）选择砂罐。
- ⇒ 取用所选砂罐的相应的喷砂手机（参见色标）。
- ⇒ 启动脚控开关（25）。

清洁 / 维护

辐射槽



每年至少一次且定期给辐射槽或罐罩盖进行目测检查，查看是否存在损坏或材料改变的情况（比如：裂缝等等）。有疑问时，须更换！



根据周边环境不同，辐射槽或罐罩盖会相应自然老化，通常在服役15年后须更换。请注意辐射槽和罐罩盖上的燃料表的制造年份，更多的相关信息请找客服。

用于清洁：



不要使用溶剂型清洁剂或消毒剂！
溶剂和表面活性剂在塑料材质上会产生微裂纹（爆炸危险）。

⇒ 清洁时，只能用干布擦拭辐射槽和罐罩盖。

内腔的清理

- ▶ 不要使用含有溶剂的清洁剂或消毒剂。（使用 如肥皂水）
- ⇒ 取下多孔薄板，抽吸喷腔。

凝结水

- ⇒ 检查脱水器（16）。
- ⇒ 通过阀门排水（17）。

备用件



只能使用仁福公司提供的或许可的配件和备件。
使用其他的配件或备件可产生无法预料事故和损失。
您可以在 www.renfert.com/p918 网页上找到会损耗配件和零部件的清单。

信息需求

- ▶ 有关REACH和SVHC的信息，请登录到我们网站 www.renfert.com/service 上的支援区。

处置说明



本机的废弃事务必须交由授权的回收公司处置。被选定的回收公司必须被告知废弃设备内是否含有损害健康的残留物。



因此，在欧盟成员国内，凡标有此标识的废弃设备，均不能作为非分类生活垃圾处置。

有关正确处置废弃设备的进一步信息，请咨询您当地的政府部门。

オンラインヘルプと情報

www.renfert.com/29590000



ここでは、以下の資料や情報をダウンロードできます：

- 取扱説明書
- クイックスタートガイド
- スペアパーツリストとスペアパーツ図面
- 修理指示
- 故障のFAQ、原因、修理
- ハウツー - ビデオ
- 適合宣言

ご注意：記載されている文書および情報は、すべての製品について入手できるわけではありません。

使用シンボル

これらのマニュアルや本装置上に見られるシンボルには、以下の意味があります；



危険

直接、負傷する恐れがあります。添付書類をご覧ください！



電圧

による危険があります。



注意

この指摘事項を遵守しない場合には本装置が損傷する恐れがあります。。



指摘事項

操作に役に立ち、そして取り扱いを容易にする指摘事項が記されています。



注意

安全メガネを着用。



本装置は、関連するECガイドラインに準拠しています。



この製品は、英国の関連法規に適合しています。

インターネット上のUKCA Declaration of Conformity www.renfert.com）をご覧ください。



本装置は、ECガイドライン2002/96/EG (WEEE指令)に従っています。

これ以外のシンボルについては、その都度、説明されています。

安全性

使用目的

Basicサンドブラスターは、歯科技工所での業務用として、取扱説明書に従って使用することを目的としています。本機は、以下の作業での使用を想定しています：

- 鋳造物に付着した埋没材や酸化物の除去
- 表面処理
- プレスセラミックの掘り出し
- セラミック補綴物咬合面のサンドブラスト加工

この説明書の意味

この取扱説明書は、本機を安全に使用するためのガイドとなります。

使用上の注意を守らない場合、事故により生命を脅かす感電や怪我、破損につながる恐れがあります。

⇒ 本機は、この取扱説明書に従ってのみ使用してください。

⇒ 取扱説明書は、本機とセットで管理してください。

⇒ 本機を使用する全ての方は、取扱説明書をお読みください。

使用者が満たすべき要件

⇒ 本製品は、歯科技工所での手順やルールを熟知している14歳以上の方のみが使用できます。

本機の安全状態

故障や破損、または必要な密閉性がされていない部品は、けがの原因になることがあります。

- ⇒ 電源コード、ハウジング、および接続ケーブル、チューブ、キーパッドなどの部品に、ねじれ、亀裂、多孔質、経年劣化などの損傷がないか確認します。
- ⇒ 損傷した装置は、直ちに使用停止してください。電源プラグを抜いてください。本機を修理に出すか、安全に廃棄してください。それまでは、不用意に使用しないように、再び電源が入らないように本機を保管してください。
- ⇒ 本機に機械的な衝撃を与えないでください。本機を落とさないでください。

改造 修理に伴うリスク

本機の誤った改造や修理は、事故や火災、感電の原因になることがあります。

- ⇒ 本機の修理は、資格を持った専門店に依頼するか、返品してください。

感電や火災の危険性

過大な動作電圧の結果、または保護導体がない場合、感電や火災の危険があります。

- ⇒ 電源プラグに簡単にアクセスできることを確認してください。
- ⇒ 電源コードは、地域の電源に適したプラグの付いたものを使用してください。電源コードの改造は、資格を持った電気工事士のみが行ってください。
- ⇒ 銘板の情報と電源が一致する場合のみ、本機を起動してください。
- ⇒ 本機は、保護導体システムに接続されている電気ソケットにのみ接続してください。

目や皮膚への危険性

高圧、または高圧を受ける部品の破断により、目や皮膚にけがをすることがあります。

- ⇒ 本機で作業を行うときは、必ず適切な保護メガネを着用してください。
- ⇒ ブラスト材を目や皮膚の無防備な部分に直接当てないようにしてください。
- ⇒ ビューイングパネルを開けた状態でサンドブラストを行うことは絶対にしないでください。

粉塵による健康への影響

粉塵の発生により、健康被害を受ける可能性があります。

- ⇒ 適切な集塵器と一緒に操作してください。集塵器は、発生する粉塵に適合したものを使用してください。

製品説明

構成部品と機能要素

図1参照（表紙裏）

- | | | |
|-------------|--------------------|-------------------|
| 1 圧力調整器 | 11 ハンドピース | 21 吸引管 |
| 2 コンセント | 12 ハンド・スリーブ | 22 フィルター・カートリッジ |
| 3 電源スイッチ | 13 エアーノズル | 23 サンドブラスティング・タンク |
| 4 水槽の蓋 | 14 基準格子 | 24 取り外し工具 |
| 5 換気弁を押して | 15 エア接続口 | 25 フットスイッチ |
| 6 圧力計（流れ圧力） | 16 ウォーター・トラップ | 26 圧縮空気管 |
| 7 圧力調整器（固定） | 17 ウォーター・トラップ弁 | 27 電源コ |
| 8 圧力計（出口圧力） | 18 フットスイッチ接続端子 (A) | |
| 9 切り替えスイッチ | 19 フットスイッチ接続端子 (B) | |
| 10 防御スクリーン | 20 混和室 | |

納入範囲

- 1 Basic quattro IS
- 1 フットスイッチ
- 1 接続セット
- 1 電源コ
- 1 クイックスタートガイド

組み立ておよび操作開始



傷害の危険性があります！

チューブが緩むと周りの物にぶつかる恐れがあります。チューブは必ず最初に本体に接続してください。フットスイッチを押すのは、すべてのチューブが接続された後にしてください。

設置

⇒ 安定した、滑りにくい机面を選んで、本装置を置いてください。

フットスイッチの接続

⇒ 「A」 マークがある側のホースの端を(25)、「A」 マークがあるサンドブラスターのホースジョイントに差し込みます (18)。

⇒ 「B」 マークがある側のホースの端を(25)、「B」 マークがあるサンドブラスターのホースジョイントに差し込みます (19)。

ホースを奥まで差し込む際に少し抵抗があります。

圧縮空気の接続

⇒ 圧縮空気管 (26) を管接続端子 (15) に、止まるまで押し込んでください。その際、接続されると、わずかに抵抗を受けます。

⇒ ホースの反対側は、付属のセットから適合するジョイントを選んでエアーラインに接続します。

⇒ 圧縮空気送管網につないでください。

⇒ 圧力が必要レベル（テクニカル・データを参照）に達しているかどうかを点検してください。ナノメーター上の表示画面に表示されます (8)。



空気圧調整ユニット (7) 上の圧力調整器を決して押さないでください。これは、ピンチ弁をベストな状態で使用できるように6 barに設定されています。

電氣的接続



章の指示に注意してください「感電・火災の危険」！

⇒ 電源ケーブル (27) をコンセント (2) につないでください。

⇒ 電源ケーブルをつないでください。

吸引装置への接続

⇒ 吸引管 (21) を集塵装置から吸入管につないでください。

▶ 自動起動仕様の吸引装置の場合：

⇒ 電源プラグをサンドブラस्टینگ装置から吸引装置に装備されているユーザー用ソケットに接続してください。

作業圧力の設定

⇒ フットスイッチの電源を入れてください

⇒ サンドブラस्टینگ圧力 を圧力調整器 (1) で設定してください。

◆ 圧力量は、圧力計 (6) に表示されます。

タンクの充填



プラスト材の充填中はフットスイッチを押さないでください！

⇒ 噴射剤は、正しい粒子サイズの、乾いた不純物のないものだけを使用してください (付属品を参照)。

⇒ 換気弁を押して (5) 、ブラस्टینگ・タンクを完全に換気させてください。

⇒ タンクの蓋 (4) のネジを取り外してください。（蓋を緩めることができない場合、まだ、ブラस्टینگ・タンクに圧力が残っています>>>もう一度、換気弁を押してください。

⇒ ブラズト剤は最大充填高さまでしか充填しないでください（ネジの下タンクカバーが厚い箇所）。

⇒ サンドブラストタンクやタンクの蓋のネジ部、シールもきれいにしてください。

⇒ タンクの蓋を手で回してしっかりと閉めてください。



タンクの蓋をねじ込むときに傾けないでください。



使用前に、タンクの蓋がしっかりと収まっていることを確認してください。

しっかりと閉まっていなタンクの蓋は、突然吹き飛ぶことがあります。

部品の飛散やプラスト材の急激な噴出により、けがをするおそれがあります。

認可されているサンドブラasting材料

- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

粒子サイズ、粒子形状および純度などが前述の材料に適合しているならば、他のメーカーのサンドブラasting材を使用しても構いません。

運転



装置のメンブレンスイッチボタンが、損傷あるいは故障した場合は、使用を中止して修理に出して下さい！ フィルムを取り除くと、電気ショックの危険があります！

⇒ 照明灯を点けてください (3)。

⇒ セレクタースイッチ (9) を使用してブラストタンクを選択します。

⇒ 選択したブラasting・タンクのハンドピースを取って下さい (カラーマークを参照して下さい)。

⇒ フットスイッチの電源を入れてください (25)。

掃除とメンテナンス

サンドブラストタンク



サンドブラストタンクまたはタンクの蓋は、少なくとも年1回以上、定期的に目視で破損や材質の変化（ひび割れなど）がないかを確認してください。疑わしい場合は、交換してください！



サンドブラストタンクおよびタンクの蓋は、周囲の環境条件によって自然な経年変化が起こるため、使用開始から15年経過するごとに標準的に交換する必要があります。

サンドブラストタンクとタンクの蓋に刻印されている丸いスタンプに製造年を記入してください。

清掃するには：



溶剤系の洗浄剤、消毒剤は使用しないでください。

溶剤やテンサイドは、プラスチックにマイクロクラック（爆発の危険あり！）を発生させる可能性があります。

⇒ サンドブラストタンクとタンクの蓋は、乾いた布で掃除する程度にしてください。

内部の掃除

- ▶ 溶剤を含むクリーナーもしくは消毒剤を使用しないで下さい！（使用 石鹼水など）

⇒ 網をはずして噴射室を吸い取ります。

凝水

⇒ 水分離器を検査してください (16)。

⇒ バルブを通して排水します (17)。

交換部品



付属品やスペアパーツは、Renfert GmbH が供給または承認したもののみを使用してください。

他のアクセサリや他のスペアパーツを使用すると、不慮の事故や破損の原因になります。

消耗部品もしくは交換部品は、インターネット上の www.renfert.com/p918 にある交換部品リストに記載されています。

保証の対象外となる部品（消耗部品、消費部品）は、交換部品リストにマークされています。

シリアル番号、製造日および装置のバージョンは装置の型番号ラベルに記載されています。

情報に関する義務

- ▶ 有关REACH和SVHC的信息，请登录到我们网站 www.renfert.com/service 上的支援区。

廃棄手順



装置は専門工場でのみ廃棄処理しなければなりません。専門工場は装置内の健康に有害な残滓物について知らせなければなりません。



EU内においてこのシンボルマークのついた装置は分別されない住居地区廃棄物として処分することができません。

地域の規制を当局に問い合わせ、適正に廃棄して下さい。

変更を留保します。

온라인 도움말 및 정보

www.renfert.com/29590000



여기에서 다음 문서와 정보를 다운로드할 수 있습니다:

- 사용 설명서
- 빠른 시작 안내서
- 예비 부품 목록 및 예비 부품 도면
- 수리 지침
- 자주 묻는 질문, 오류의 원인 및 해결 방법
- 방법 - 동영상
- 적합성 선언

참고: 나열된 문서와 정보는 일부 제품에 대해 제공되지 않습니다.

사용 심벌

이 설명서 또는 장치 자체에 다음과 같은 의미가 있는 기호들이 있습니다.



위험

직접 다칠 위험이 있습니다. 동봉된 문서를 잘 읽어 주십시오!



전류

전류로 인해 다칠 위험이 있습니다.



주의

주지사항을 지키지 않을 경우 기기가 손상될 위험이 있습니다.



주지사항

기기를 손쉽게 사용할 수 있도록 해주는 유익한 주지사항입니다.



주의

보안경을 착용해 주십시오.



이 장치는 관련 EC 지침을 준수합니다.



이 제품은 관련 영국 법률을 준수합니다.

www.renfert.com 인터넷에서 UKCA 적합성 선언을 참조하십시오.



이 장치는 EC 지침 2002/96/EG(WEEE 지침)를 따릅니다.

기타 자세한 기호는 용도별로 설명됩니다.

안전

사용 용도

베이직 샌드블라스터는 사용 지침에 따라 치기공실에서 상업적으로 사용하기 위한 제품입니다. 이 기기는 다음 작업에 사용하도록 설계되었습니다.

- 구조 구성품의 잔류 매몰재 및 산화물 제거
- 표면 처리
- 프레스 세라믹의 폐기
- 세라믹 교합면의 샌드블라스팅

이 설명서의 의미

본 사용 설명서는 기기를 안전하게 사용하기 위한 가이드 역할을 합니다.

사용 설명서를 준수하지 않을 경우 사고로 인해 생명을 위협하는 감전, 부상 또는 손상이 발생할 수 있습니다.

⇒ 이 사용 설명서에 따라서만 기기를 사용합니다.

⇒ 사용 설명서를 기기와 함께 보관합니다.

⇒ 이후 이 기기를 사용할 모든 사용자에게 사용 설명서를 제공합니다.

작업자 요건

⇒ 이 제품은 치기공실의 절차 및 규칙에 익숙한 만 14세 이상의 사람만 사용할 수 있습니다.

기기의 안전 상태

결합이 있거나 파손된 구성품 또는 필요에 따라 밀봉되지 않은 구성품은 부상을 초래할 수 있습니다.

- ⇒ 전원 코드, 하우징 및 기타 구성품(연결 케이블, 튜브, 키패드 등)에 꼬임, 균열, 다공성, 노후화 징후 등의 손상이 있는지 점검합니다.
- ⇒ 결합이 있는 기기는 작동을 즉시 중지해야 합니다. 전원 플러그를 분리합니다. 수리를 위해 기기를 보내거나 안전하게 폐기합니다. 그동안 실수로 기기가 다시 켜져서 사용되는 일이 없도록 기기를 안전하게 보관합니다.
- ⇒ 기기를 기계적 충격에 노출시키지 마십시오. 기기를 떨어뜨리지 마십시오.

개조 및 수리로 인한 위험

기기를 잘못 개조하거나 수리하면 사고, 화재 및 감전이 발생할 수 있습니다.

- ⇒ 자격을 갖춘 전문 딜러에게만 기기의 수리를 의뢰하거나 기기를 보내십시오.

감전 및 화재로 인한 위험

작동 전압이 과도하거나 보호 도체가 없는 경우 감전 및 화재의 위험이 있습니다.

- ⇒ 전원 플러그에 쉽게 접근할 수 있는지 확인합니다.
- ⇒ 현지 전력 공급망에 적합한 플러그를 부착한 전원 코드만 사용하여 기기를 작동합니다. 자격을 갖춘 전기 기술자만 전원 코드를 개조할 수 있습니다.
- ⇒ 명판에 표시되어 있는 정보와 전력 공급망의 사양이 일치하는 경우에만 기기를 작동합니다.
- ⇒ 보호 도체 시스템에 연결된 전기 소켓에만 기기를 연결합니다.
- ⇒ 보호 도체 시스템에 연결된 소켓에만 장치를 연결하세요.

눈이나 피부 부상 위험

고압 또는 고압에 영향을 받고 있는 부품의 파열로 인해 눈이나 피부에 부상을 입을 수 있습니다.

- ⇒ 기기에서 작업을 실시할 때는 항상 적절한 보안경을 착용합니다.
- ⇒ 눈이나 보호되지 않은 피부에 폭발재가 직접 닿지 않도록 합니다.
- ⇒ 보호 패널을 연 상태에서 샌드블라스팅 작업을 수행하지 마십시오.

먼지로 인한 건강 위험

먼지 배출로 인해 건강이 손상될 수 있습니다.

- ⇒ 적절한 집진기와 함께 기기를 작동합니다. 집진기는 발생하는 먼지에 맞게 조정해야 합니다.

제품 설명

구성 요소 및 기능 요소

그림 1 참조(표지 안쪽)

- | | | |
|-------------------|------------------|------------------|
| 1 압력 조절기 | 10 보호막 | 19 풋 스위치 연결부 (B) |
| 2 기기 소켓 | 11 핸드피스 | 20 혼합실 |
| 3 ON/OFF 스위치 | 12 핸드 슬리브 | 21 흡입관 |
| 4 탱크 뚜껑 | 13 공기 노즐 | 22 필터 카트리지 |
| 5 환기 밸브 | 14 기본 그리드 | 23 샌드블라스팅 탱크 |
| 6 압력 게이지 (유동 압력) | 15 공기 연결부 | 24 분해 도구 |
| 7 압력 조절기 (조정) | 16 드레인 트랩 | 25 페달식 스위치 |
| 8 압력 게이지 (배출구 압력) | 17 드레인 트랩 밸브 | 26 압축 공기 튜브 |
| 9 선택 스위치 | 18 풋 스위치 연결부 (A) | 27 네트케이블 |

인도형태

- 1개 Basic quattro IS
- 1개 페달식 스위치
- 1조 연결 세트
- 1개 네트케이블
- 1개 빠른 시작 가이드

시운전



부상 위험!
튜브가 느슨하면 주변의 물체에 부딪힐 수 있습니다.
튜브를 먼저 기기에 연결해야 합니다.
모든 튜브가 연결된 후에만 쏘 스위치를 누를 수 있습니다.

설치

⇒ 안정적이며 미끄러지지 않는 표면을 골라 장치를 세우십시오.

쏘 스위치 연결

- ⇒ 분사실에 고정되어 있는 페달식 스위치를 제거하십시오.
- ⇒ A(25)로 표시된 튜브의 끝부분을 블래스팅 장치의 „A“(18)로 표시된 튜브 연결부에 최대한 밀어 넣으십시오.
- ⇒ B(25)로 표시된 튜브의 끝부분을 블래스팅 장치의 „B“(19)로 표시된 튜브 연결부에 최대한 밀어 넣으십시오.
- ⇒ 튜브를 삽입할 때 약간 막히는 느낌이 들어도 그대로 밀어 넣어야 합니다.

압축 공기 연결

- ⇒ 압축 공기 튜브(26)를 튜브 연결부(15)에 최대한 끝까지 밀어 넣습니다. 약간 막히는 느낌이 들어도 그대로 밀어 넣어야 합니다.
- ⇒ 공기 압축기에 연결하려면, 제공된 세트에서 적절한 튜브 커플링을 선택한 후 다른쪽 튜브 끝에 부착하십시오.
- ⇒ 압축 공기망에 부착합니다.
- ⇒ 압력이 필수 수준인지 확인하십시오(기술 데이터 참조).
압력계 (8) 에 표시가 나타납니다.



유지보수 장비(7)의 압력 조절기는 절대 누르지 마십시오. 이 조절기는 핀치 밸브의 기능을 최상으로 보장하기 위해 6bar로 고정되어 있습니다.

전기 연결



장 '감전 및 화재로 인한 위험'의 지침에 유의하세요!

- ⇒ 전원 케이블(27)을 소켓(2)에 꽂으십시오.
- ⇒ 전원 케이블을 연결합니다.

흡입 장치 연결

- ⇒ 추출기에서 흡입 파이프를 흡입관(21)을 연결합니다.
- ▶ 자동으로 작동하는 흡입 장치:
 - ⇒ 샌드블래스팅 장치에서 흡입 장치의 사용자 소켓으로 전원 플러그를 연결합니다.

작업압력 설정

- ⇒ 쏘 스위치를 작동합니다.
- ⇒ 압력 조절기(1)에서 샌드블래스팅 압력 을 설정합니다.
 - ◆ 압력 게이지(6)에 압력량이 표시됩니다.

분사탱크 충전



충진하는 동안 쏘 스위치를 누르지 마십시오!

- ⇒ 항상 깨끗하고 건조하며 적당한 크기의 분사재료만을 사용하십시오 (부속물 참고).
- ⇒ 환기 밸브(5)를 눌러 블래스팅 탱크를 완전히 환기하십시오.
- ⇒ 탱크 덮개(4)의 나사를 푸십시오. (덮개를 풀 수 없으면, 블래스팅 탱크 내부에 아직 압력이 남아 있는 것입니다. >>> 환기 밸브를 다시 누르십시오!)
- ⇒ 연마재를 최대 채움 높이까지만 채우십시오(나사 아래 탱크 커버까지 채움).
- ⇒ 샌드블래스팅 탱크와 탱크 뚜껑의 나사와 싺을 청소합니다.
- ⇒ 탱크 뚜껑을 손으로 단단히 조여 닫습니다.



경고: 탱크 뚜껑을 조일 때 기울이지 마십시오.



사용하기 전에 탱크 뚜껑이 단단히 고정되었는지 확인합니다. 단단히 닫히지 않은 탱크 뚜껑은 갑자기 날아갈 수 있습니다. 날아다니는 부품과 연마 샌드의 갑작스러운 방출로 인해 부상을 입을 위험이 있습니다.

승인된 샌드블라스팅 재료

- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

다른 제조업체의 샌드블라스팅 재료는 위에 언급한 재료와 입자 크기, 입자 모양, 순도가 일치하는 경우 사용할 수 있습니다.

작동



멤브레인 키가 손상되거나 결함이 있을 경우, 기기 연결을 해제한 후 수리를 맡기십시오! 멤브레인이 제거 되면 감전 위험이 있습니다!

- ⇒ 조명을 켭니다 (3).
- ⇒ 선택 스위치(9) 에서 블라스팅 탱크를 선택합니다.
- ⇒ 선택한 블라스팅 탱크에서 각 핸드피스를 잡습니다. (컬러 표시 참조)
- ⇒ 풋 스위치(25) 를 작동합니다.

세척 / 정비

샌드블라스팅 탱크



샌드블라스팅 탱크 또는 탱크 뚜껑을 1년에 1회 이상 정기적으로 점검하여 손상이나 재료의 변화(예: 균열 등)가 있는지 육안으로 검사합니다. 의심스러운 경우 교체하십시오!



샌드블라스팅 탱크와 탱크 뚜껑은 주변 조건에 따라 자연 노후 과정을 거치므로 15년마다 표준으로 교체해야 합니다. 샌드블라스팅 탱크와 탱크 뚜껑에 새겨진 원형 스탬프의 제조 연도를 확인하시면 고객 서비스 팀에서 친절히 안내해 드립니다.



청소 방법:

용제형 세제나 소독제를 사용하지 마십시오.

용제 및 계면활성제가 플라스틱에 미세 균열을 일으킬 수 있습니다(폭발 위험!).

⇒ 샌드블라스팅 탱크와 탱크 뚜껑은 마른 천으로 문질러서 청소해야 합니다.

장치내부 세척하기

- ▶ 용매 함유 세척제나 살균제를 사용하지 마십시오. (실제로, 비눗물 용도).

⇒ 중간에 있는 양철판을 제거하고 분사실 내부를 진공 흡진기로 청소하십시오.

응축수

⇒ 응축수 제거장치 검사 (16).

⇒ 밸브를 통해 응축수 제거 (17).

부속품



Renfert GmbH에서 공급하거나 승인한 부속품 및 예비 부품만 사용하십시오.

다른 부속품이나 예비 부품을 사용하면 의도치 않은 사고나 손상이 발생할 수 있습니다.

www.renfer.com/p918 에서 인터넷으로 예비부품 목록에 있는 마모성 구성품과 예비부품을 확인할 수 있습니다.

정보 관련 의무 사항

- ▶ REACH와 SVHC에 관한 정보는 당사 웹사이트 www.renfer.com/service 의 Support(지원)에 있습니다.

폐기 지침



기기의 폐기처리는 폐기물처리 전문기업에 의해 수행되어야 합니다. 기기를 폐기처리할 때는 폐기물취급 전문기업에게 폐기대상 기기 속에 남아있는 건강위해물에 대해 알려 주어야 합니다.



이 기호가 부착된 유럽연합 국가에서 생산된 기기는 가정용 미분류 쓰레기로 폐기 처분할 수 없습니다.

올바른 폐기 방법에 관한 자세한 정보는 현지 당국에 문의해 주십시오.

EG-Konformitätserklärung

de

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Hiermit erklären wir, dass das Produkt

Basic quattro IS

allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht:

2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie)

2014/30/EU (EMV Richtlinie)

2011/65/EU (RoHS)

2009/125/EG (Ökodesign)

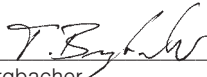
Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:

EN 61010-1:2010 + A1:2019 + A1:2019/AC:2019,

EN 61326-1:2013, EN IEC 63000:2018

Bevollmächtigt für das
Zusammenstellen der
technischen Unterlagen:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH


Tilo Burgbacher,
Leiter Konstruktion und Geräteentwicklung

Hilzingen, 15.08.2023

EC Declaration of conformity

en

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Herewith we declare that the product

Basic quattro IS

is in compliance with the relevant requirements in the following directives:

2014/35/EU (Low voltage equipment)

2014/30/EU (Electromagnetic compatibility)

2011/65/EU (RoHS)

2009/125/EC (Ecodesign)

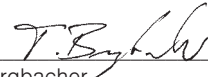
Harmonized specifications applied:

EN 61010-1:2010 + A1:2019 + A1:2019/AC:2019,

EN 61326-1:2013, EN IEC 63000:2018

Authorised to compile the
technical documentation:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH


Tilo Burgbacher,
Engineering Director

Hilzingen, 15.08.2023

Déclaration de conformité CE

fr

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Par la présente, nous certifions que le produit

Basic quattro IS

est conforme à toutes les prescriptions applicables aux les directives européennes suivantes :

2014/35/UE (Relative aux basses tensions)

2014/30/UE (Relative à la compatibilité électromagnétique)

2011/65/UE (RoHS)

2009/125/CE (Éco-conception)

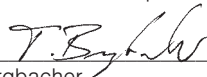
Normes harmonisées appliquées:

EN 61010-1:2010 + A1:2019 + A1:2019/AC:2019,

EN 61326-1:2013, EN IEC 63000:2018

Mandataire pour la
composition de la
documentation technique:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH


Tilo Burgbacher,
Chef du bureau d'études

Hilzingen, 15.08.2023

Dichiarazione di conformità CE

it

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Con la presente dichiariamo che il prodotto

Basic quattro IS

è conforme alle seguenti direttive europee:

2014/35/UE (Direttiva bassa tensione)

2014/30/UE (Direttiva compatibilità elettromagnetica)

2011/65/UE (RoHS)

2009/125/CE (Eco design)

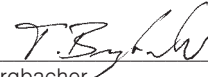
Le seguenti norme armonizzate sono state applicate:

EN 61010-1:2010 + A1:2019 + A1:2019/AC:2019,

EN 61326-1:2013, EN IEC 63000:2018

Mandatario per la
composizione della
documentazione tecnica:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH


Tilo Burgbacher,
Capo reparto costruzione e sviluppo apparecchi

Hilzingen, 15.08.2023

Declaración de Conformidad CE

es

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Alemania

Por la presente declaramos que el producto

Basic quattro IS

con las disposiciones pertinentes de las siguientes directivas:

2014/35/UE (Directiva de Baja Tensión)

2014/30/UE (Directiva de Compatibilidad Electromagnética)

2011/65/UE (RoHS)

2009/125/CE (Diseño ecológico)

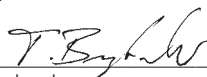
Se ha cumplido con las siguientes normas armonizadas:

EN 61010-1:2010 + A1:2019 + A1:2019/AC:2019,

EN 61326-1:2013, EN IEC 63000:2018

Persona autorizada para
elaborar el expediente
técnico:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH


Tilo Burgbacher,
Director de Construcción y Desarrollo de Maquinaria

Hilzingen, el 15.08.2023

Declaração CE de conformidade

pt

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Declaramos que o produto

Basic quattro IS

corresponde às seguintes Directivas Europeias:

2014/35/UE (Directiva de baixa tensão)

2014/30/UE (Directiva CEM)

2011/65/UE (RoHS)

2009/125/CE (Ecodesign)

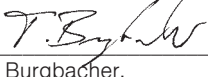
cumpe todas as determinações correspondentes das seguintes directivas:

EN 61010-1:2010 + A1:2019 + A1:2019/AC:2019,

EN 61326-1:2013, EN IEC 63000:2018

Responsável pela compilação dos
documentos técnicos:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH


Tilo Burgbacher,
Director de construção e desenvolvimento de aparelhos

Hilzingen, a 15/08/2023

AT Uygunluk Beyanı

tr

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Aşağıda belirtilen ürünün

Basic quattro IS

aşağıda belirtilen AB Yönetmelikleri ile uyumlu olduğunu beyan etmekteyiz:

2014/35/AT (Alçak Gerilim Yönetmeliği)
2014/30/AT (Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği)
2011/65/AT (RoHS)

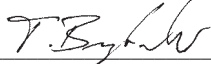
2009/125/AK (Ekotasarım)

sıralanmış olan direktiflerin tüm kriterlerine uygun olduğunu beyan ederiz:

EN 61010-1:2010 + A1:2019 + A1:2019/AC:2019,
EN 61326-1:2013, EN IEC 63000:2018

Teknik evrakların düzenlenmesi için yetkili kişi:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



Tilo Burgbacher,
Teknik Tasarım ve Cihaz Geliştirme Müdürü

Hilzingen, 15.08.2023

Декларация о соответствии ЕС

ru

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Германия

Настоящим мы заявляем, что продукт

Basic quattro IS

соответствует всем специальным положениям следующих директив:

2014/35/EC (Директива в отношении электрического оборудования в пределах определенных границ напряжения)

2014/30/EC (Директива в отношении электромагнитной совместимости)

2011/65/EC (RoHS)

2009/125/EC (Экодизайн)

Следующие гармонизированные стандарты были выполнены:
EN 61010-1:2010 + A1:2019 + A1:2019/AC:2019,
EN 61326-1:2013, EN IEC 63000:2018

Ответственность за составление технической документации:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



Тило Бургбахер,
Руководитель конструкторского отдела

Хильцинген, 15.08.2023

EU-符合标准声明

zh

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / 德国

我们在此声明, 下列产品

Basic quattro IS

遵照了下列导则的相关要求:

2014/35/EC (低电压指令)
2014/30/EC (电磁兼容性指令)
2011/65/EC (RoHS)
2009/125/EC (生态设计)

使用了下列统一标准:

EN 61010-1:2010 + A1:2019 + A1:2019/AC:2019,
EN 61326-1:2013, EN IEC 63000:2018

我们被授权编制下列技术文件:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



Tilo Burgbacher,
设计及仪器开发总监

Hilzingen, 2023年08月15日

EU整合性声明

ja

レンフェルト有限会社、インツスツリーゲビート、78247 ヒルツィンゲン/ ドイツ

私共はこの製品について宣言します。

Basic quattro IS

次の指令における、すべての当該規定に適合しています。:

2014/35/EU (低圧命令)
2014/30/EU (電磁気耐性命令)
2011/65/EU (RoHS)
2009/125/EC (エコデザイン)

以下の整合規格が適用された:

EN 61010-1:2010 + A1:2019 + A1:2019/AC:2019,
EN 61326-1:2013, EN IEC 63000:2018

技術構造ファイルの編成について、全権を有しています。:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



ティロ ブルクバッハー
設計機器開発部長

ヒルツィンゲン、2023年08月15日

EU 규정 적합성 선언

ko

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

당사는 본 제품에 대해 다음과 같이 선언합니다

Basic quattro IS

은(는) 다음 지침의 관련 요건을 준수합니다:

2014/35/EU (저전압 가이드라인)
2014/30/EU (전자파 적합성 가이드라인)
2011/65/EU (RoHS)
2009/125/EC (친환경 디자인)

다음 일원화 규범이 적용되었습니다:

EN 61010-1:2010 + A1:2019 + A1:2019/AC:2019,
EN 61326-1:2013, EN IEC 63000:2018

기술문서를 제작하도록 승인 받았습니니다:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



Tilo Burgbacher,
기기설계 개발부장

독일 Hilzingen, 2023년 08월 15일



DECLARATION OF CONFORMITY



We,

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

declare under our sole responsibility, that the product(s)

Name	Part No.
Vario basic	2960 0005
Basic quattro IS	2959 0000 / 2959 0000 03
Basic quattro	2958 0000 / 2958 0000 03
Basic master	2948 2000 / 2948 2000 03 2948 2025 / 2948 2025 03 2948 2250 / 2948 2250 03
Basic classic	2947 1050 / 2947 1050 03 2947 1250 / 2947 1250 03 2947 2000 2947 2025 / 2947 2025 03 2947 2250
Basic eco	2949 1050 / 2949 1050 03 2949 1250 / 2949 1250 03 2949 2025 / 2949 2025 03
Basic mobil	2914 3050 2914 3250
Dustex master plus	2626 0105 / 2626 0105 03

is (are) in conformity with the relevant regulatory requirements by compliance with the UK designated standards.

UK legislation

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Designated standards

EN 61326-1:2013

EN 61010-1:2010/A1:2019/AC:2019-04

EN IEC 63000:2018

Tilo Burgbacher,
Engineering Director

Hilzingen, 02.11.2022

The Technical Documentation has been retained by Renfert GmbH

Technical Data

Voltage	220 - 240 V, 50 / 60 Hz 100 - 120 V, 50 / 60 Hz
Working pressure:	1 - 6 bar [14.5 - 87 psi]
Connecting pressure, external:	6 - 8 bar [87 - 116 psi]
Air consumption:	98 l/min at 6 bar [3.46 cfm at 87 psi]
Lamp power consumption:	16 W
Cable length, approx.:	2 m [78 inch]
Ø Compressed air hose: interior: exterior:	4 mm [157 mil] 6 mm [236 mil]
Ø Size of pipe union for external extraction unit: interior: exterior:	35 mm [1.38 inch] 40 mm [1.57 inch]
Dimensions (W x H x D):	395 x 320 x 510 mm [15.6 x 12.6 x 20.1 inch]
Blasting chamber volume:	20 l [5.3 US gal]
Tank capacity, each:	1000 ml [34 fl oz]
Weight (empty), approx.:	11,5 kg [25.4 lbs]
This product contains a light source of energy efficiency class:	F
Environmental conditions for safe operation:	
Ambient conditions:	Indoors
Installation height, max.:	2,000 m [6,500 ft] above sea level
Ambient temperature:	5 - 40 °C [41 - 104 °F]
Relative humidity:	Max. 80 % at 31 °C [87.8 °F], decreasing linearly to 50 % at 40 °C [104 °F] *)
Voltage fluctuations in the mains power supply from the nominal value, max.:	10 %
Contamination level:	2
Over-voltage category:	II

*) Between 5 - 30 °C [41 - 86 °F] the device can be operated at a relative humidity of up to 80 %.
At temperatures between 31 - 40 °C [87.8 - 104 °F] the humidity must decrease proportionally in order to ensure operational readiness (e.g. at 35 °C [95 °F] = 65 % humidity, at 40 °C [104 °F] = 50 % humidity). The device may not be operated at temperatures above 40 °C [104 °F].

Hochaktuell und ausführlich auf ...
Up to date and in detail at ...
Actualisé et détaillé sous ...
Aggiornato e dettagliato su ...
La máxima actualidad y detalle en ...
Актуально и подробно на ...

www.renfert.com

Renfert GmbH • Untere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen/Germany
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70
www.renfert.com • info@renfert.com

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87
www.renfert.com • info@renfertusa.com
USA: Free call 800 336 7422